

KANTOOR
C. PASSER — MEDAN
TEL. 1981

PANDJI ISLAM

MINGGOEAN WETENSCHAP ISLAM POPOELER

Pengemoedi

Redaksi

Barisan Poeteri

Administrateur

Z. A. AHMAD

A. R. HADJAT

ROHANA DJAMIL

MOHD. SAIN

No. 27
8 Juli 1940
f 0.18.

DJANGAN BOENGKEM SADJA.

TOEAN M. TABRANI dari Pemandangan telah melahirkan seotae kritikan yang tadjam dan pahit atas dirinja pemimpin Thamrin yang tinggal boengkem terhadap penangkapan yang soedah beroelang kali atas dirinja Mr. Amir Sjarifoeddin. Boekan sadja karena kedoeoekannja sebagai Ketua P.B. Gerindo satoe pergerakan yang boekan ketjil pengaroehnja kepada ra'jat, tetapi djoega sebagai sesama anggota Secretariat Gapi dengan toean Thamrin. Sesoeah mengandjoerkan soepaja segenap kaeom pergerakan berlaekoe awas terhadap seorang abang Thamrin, Tabrani mengambil kesimpulan dari toelisannja itoe:

"Kita insaf bahwa oraeian kita ini akan mendapat sambutan bermaljam2. Disamping ada yang akan menjela, tentoe akan ada yang memoeojinja. Sebagai penjoeloeh oemoem yg membaidikan diri oentoek keselamatan oemoem, kita merasa wadjib menangoeng segala resiko yang moengkita akan timboel herboeboeng dgn toelisn kita ini. Disini kita sekekar menoetoek oraeian kita dgn keterangan: Yang kita hadapi boekan party atau organisasi Parindra dan Gapi serta Kri, tetapi meloelo person Thamrin yg kita anggap berbahaja boet keselamatan gerakan kita bersama. Harap sidang ramai tidak salah faham!"

Penangkapan raya yg telah dilakoek terhadap pemimpin2 beberapa pergerakan bangsa kita, senantias diikoeti dan mengambil perhatian pemoea2 politik ditahan air kita. Semoea orang pertjaja akan kebidjaksanaan pemerintah dalam menjalakan penangkapan itoe dgn alasan menjedjaja ketenteraman oemoem, apalagi pada zaman yg terkenal dgn "staat van beleg" ini. Selain dari alasan oentoek kepentingan plaatselyk atau kedjadian yg hanja bergantungoe kepada person orang2 yg ditangkap itoe, tentoe ada, poela karena soa2 politik oemoem yg ditjoerigai oleh pemerintah boleh djadi dijalkan oleh mereka dim partyenja. Perasaan ini semakin keras terasanna sesoeah berlaekoenna penangkapan yg beroelang kali kepada dirinja Mr. Amir Sjarifoeddin, Ketoea P. B. Gerindo, dan djoega anggota Secretariat Gapi. Tangkapan pertama soedah berlaeko pada 10 Juni j.l., kemoedian sesoeah dibebaskan maka pada 21 Juni ditangkap lagi boeat yg kedoea kalinya.

Kesangsian begitoe tidaklah akan lekas menjedjadi perasaan oemoem, djika terdjadinja boekan pada diri sesoeorang yg memengaj poetjoek pimpinan sesoeotae party politik yg mempoenja pengaroeh besar kepada ra'jat seperti Gerindo itoe. Apalagi Mr. Amir adalah seorang yg menjedjadi anggota poela dari secretariat Gapi, badan pergaboengan party2 politik Indonesia. Ada warta yg gandjil seperti yg diarsikan oleh Keng Po bahwa sebab penangkapan itoe herboeboeng dengan "Effendi Bank" yg beliau menjedjadi anggota pembangoennja disana, tetapi itoe toeh tidak moengkinnj sebabnja polisi samaj mengambil tindakan keras dan menjimpinnja disectie Gondangdia.

Karena iteloh, toean Abikoeso sebagai Ketoea Secretariat Gapi yg merasa menangoeng djawab atas keselamatan pemimpin pergerakan dan anggota Secretariat yg dipimpinnja itoe, telah berkoedjoeng kekantoor Parket oentoek mengoesoeli kedjadian penahanan itoe. Beliau mendapat keterangan, bahwa penahanan itoe adalah oentoek melakoekkan voorloopig onderzoek. Kemoedian toean Soengkoepoen sebagai anggota Volksraad telah memnoei Resident Betawi, meminta soepaja voorloopig onderzoek itoe dipertjepat. Ti-

dak beberapa hari sesoeah demikian Mr. Amir soedah dibebaskan kembali. Terhadap dirinja Abikoeso biar karena dirinja sebagai seorang politik Indonesia yg merasa sama menangoeng djawab terhadap pemoea2 politik Indonesia walaupun berlainan faham politiknja, maoepoen karena beliau Ketoea Secretariat Gapi, soenggoeh patoet kita poedjikan keaktifannja mengoesoeti kedjadian penangkapan dan penahanan Mr. Amir itoe. Begitoe poela terhadap Soengkoepoen sebagai seorang wakil ra'jat dalam Volksraad, tindoekannja itoe soenggoeh memoesoek hati.

Maka sekarang toean M. H. Thamrin, yang boekan sadja terkenal seorang politikoes yang oeloeng, tetapi djoega teman seanggota dari Mr. Amir dalam Secretariat Gapi. M. Tabrani telah mengemoekkan 3 alasan toedoehan yang berat atas boengkemnja Thamrin itoe, jaitoe: a. sebagai sesama anggota Secretariat Gapi, b. kedoeoekannja Thamrin sebagai anggota Volksraad, gedeleerde poela bahkan Plaatsvervangend Voorzitter lagi, dan c. kedoeoekann Mr. Amir sebagai Ketoea P. B. Gerindo, yang partynja ini masoek anggota Gapi djoega. Dengan 3 alasan ini Tabrani mengkritik Thamrin, dan memberi peringatan soepaja pergerakan kita berawas terhadap dirinja Thamrin. Peringatan itoe perloe dilahirkan, katanja, kalau memikirkan kedoeoekann Thamrin dalam pergerakan politik kita, biar dalam partynja sendiri Parindra sebagai Ketoea departement politik maoepoen sebagai anggota harian dari Gapi.

Sambil menangoeng keterangan yang djelas dari t. Thamrin, kita soenggoeh menjesali kalau seorang yang kedoeoekann dan kesempatannja bekerdja seperti Thamrin, tinggal boengkem dan berpangkoe tangan terhadap kedjadian yang mengenai dirinja seorang pemoea pergerakan ra'jat yang besar seperti Gerindo itoe. Boekan soal sama2 anggota Gapi itoe menjedjadi soal yang pertama bagi kita, tetapi sebagai seorang politikoes Indonesia yang menangoeng djawab kepada ra'jat dan pergerakannja Thamrin haroeslah bertindak dengan aktif oentoek mengoesoeli kedjadian itoe. Disa'at yang seperti sekarang segenap party politik kita dan pemoea2nja haroeslah menoedjoekkan persatoean yang kokoh, perasaan yang sama menangoeng djawab terhadap keselamatan terhadap party2 yang selama ini njata2 tidak membahajakan bagi gezag dinegeri ini.

Ditentang inilah kita sesali boengkemnja Thamrin. Dengan ini djoega kita hendak menjesali P. B. Gerindo yang tinggal diam dan tidak hendak mengoesoeli asal atas penangkapan Ketoea Besarnja itoe, sebagai tanda bersama menangoeng djawab terhadap pemimpin dan partynja. Penjesalan ini haroes kita tegaskan, kalau kita mengingat bahwa pada zaman yang akhir ini ada poela orang yang menanamkan dirinja O. D. dalam Het Nieuws van den Dag memfitnah bahwa djika dipehak Belanda ada N.S.B. yang soedah diboekoe batang lehernja, maka vijfde kolonne seperti itoe ada poela dalam pergerakan Indonesia yang sampai sekarang masih diiarkan lileoesa, sedang pergerakan yang ditoedjoenja itoe tepat kepada Gerindo. Boekannja soedah wadjijnja segenap pergerakan kita menoedjoekkan seia sekata dalam sa'at yang seperti ini, bersama menangoeng djawab oentoek keselamatan pergerakan ra'jat kita.

Pada sa'at yang seperti ini, segenap pemoea2 pergerakan kita dan wakil2 kita dalam Volksraad haroeslah menoedjoekkan persatoennja dan bekerdja bersama2 oentoek ra'jat dan pergerakannja. Sekarang baroe soal mengoesoeli asal sebab penangkapan dan penahanan. Nanti tentoe ada lagi pembelaaan dan kewadjijn lebih berat menoerbet kepentingan keadaa.

Ertnja :

Persatoean Agama dengan Negara

I

oleh: A. MOECHLIS

„VOORSCHOT”

WAKTOE TOEAN Ir. Soekarno memoiel serie-artikelnja tentang politik Kemal Pasja c.s., beliau melepaskan lebih doeloe dengan sengadja atau tidak satoe „voorschot” bagi barangsiapa jg berniat hendak toeroet menoelis atau jg boleh djadi hendak membantah toelisan beliau itoe, dengan peringatan beliau, bahwa, manja seseorang berhak oentoek menatap kan hoeoem atau oordeel-nja atas Kemal Pasja, cs., haroeslah jg lebih doeloe membatja perpoeloe2 kitab tentang politik Toerki, oempamanja 40 kitab jg masoek litteratuurlistj Halide Edib Hanoum dlm kitabnja, „Voorschot” ini dilipoeti dgn sedikit manis (soepa) djangan terlampaui pahit), ja’ni: bahwa beliau sendiri merasa beloeom berhak menatap kan pr atau anti politik Kemal Pasja terseboet, lantaran beliau baroe membatja kira2..... 20 (zegge doea poeloeh) boekoek sadja tentang masalah itoe. „Lipoeran” jang manis inipoen menambah koelanja kephahitan jang ada tersimpoe dalam „voorschot” jang asal.

Menoeoret hemat kita: membatja dan membatja itoe ada doea matjam. Ada orang jang membatja soemoer hidoep-nja akan tetapi tak mendapat apa2 dari pembatjaannja, malah makin banyak membatja semangkini menjadi bingoes. Ibarat koetjng dibawa ke Mekkah, soepoelanjnja, mengong djoeja. Ada orang jang pembatjaannja tidak begitoe banjak, akan tetapi pandai ia mengatoer pembatjaannja itoe, sanggoep poela ia memilih soember2 pembatjaan, sehingga pembatjaannja lebih berhasil, lebih effectief.

Apalagi seorang seperti kaliber Soekarno, rasanja, tidaklah oesah ia amat merendah dan segan2 (bescheiden), menegaskan apa pendiriannja dgn teroes terang tentang salah satoe masalah jg ic Kuopas, apalagi sesudahnja membatja 20 boekoek ditentang itoe.

Kita tidak hendak mengatakan bahwa seseorang jg telah membatja satoe „Baedeker”, (penoendjoek-djalan jg bisanja diterbitkan oleh toeristenbureau tentang tiap2 neger) oempamanja, soedah berhak poela, menetapkan oordeel-nja tentang masalah seperti ini. Tidak! Akan tetapi, sebaliknja djoeja, apabila orang hendak menetapkan batas, berapa poeloehkah banjaknja kitab2 jang haroes dibatja lebih doeloe tentang satoe masalah makanja ia berhak menoelis atau toeroet mengetengkan pendapatnja tentang soal itoe — kita berpendapat bahwa batas-membatja jg sematam itoe, ialah satoe tjara jg amat dibikin2 (te gezocht). Sangat dibikin2

dan tidak memberi djaminan atas djernih dan objectiefnja pendapatn jg akan lahir dari pembatjaan jg seperti itoe. Sebab, bagaimana kalau sekiranja kitab jg perpoeloe2 jg ia batja itoe kebetoe-lan hanja kitab jg menindjau dari sebelah (eenzijdig) sadja !

Kitapoen beloeom lagi membatja 40 kitab jg diberikan oleh Halide Edib Hanoum dalam litteratuurlistnja, sebagaimana djoeja Toean Ir. Soekarno beloeom jtkoeop membatjanja sama sekali. Kitapoen sebagaimana Toean Ir. Soekarno beloeom pernah mendjedjak tanah Toerki. Soenggoepoen begitoe tak sanggoep kita mendjamin bahwa apa jg akan kita kemoeakan hanja bersifat blanco semata2, sebagaimana Toean Ir. Soekarno mengatakan bahwa beliau hanja semata2 sebagai „verslaggever” dari pembatjaannja itoe.

Kita berpendapat bahwa seseorang berhak mengemoekakan pendiriannja dgn tegas dan terang. Jang perloe didjagajnja ialah soepa pendiriannja itoe dikoeatkanja dgn keterangan2 setjoeoep moengkin. Dan djangan ia sengadja menjemoenjenkan keterangan satoepoen, bi la keterangan (gegevens) itoe penting dan perloe toeroet dikemoekakan oentoek menjadi boeah pertimbangan toerit orang jg mempoenja persediaan toeroet mempertimbangkannja. Sehingga pendiriannja itoe, setiap waktoe bisa diperiksa dan dikoreksi, kalau perloe, oleh orang jg sanggoep dan soeka mengoreksinja.

Amanah dlm membawakan keterangan, adalah, menoeoret hemat kita, salah satoe dari sjarat jg penting dalam mengemoekakan pendirian kita oemoemnja, lebih penting daripada penetapan minimum bilangan boekoek jg soedah dibatja terlebih doeloe itoe. Kebenaran itoe tidak selamanja ada pada fihak jg paling banjak membatja boekoek. Adapun dlm oeroesan jg berkenaan dengan Agama, jg bersangkoeptaet dengan hoeoem2 Agama, kebenaran itoe tidak poela bergoeteng kepada banjaknja boekoek jg telah dibatja, akan tetapi kepada tjatjok atau tidaknja pendirian itoe dengan kemoeaan Agama.

Akan tetapi, walaupun bagaimana djoeja Toean Ir. Soekarno mengatakan bahwa beliau hanja sebagai „verslaggever” dan blanco sadja tidak mengemoekakan oordeelnja sendiri, walaupun bagaimana djoeja, tiap2 seseorang jg bisa „membatja” jg tersoerat dgn apa jg tersirat, tak dapat tidak tentoe soedah dapat mengambil konkloesi bagaimanakah pendirian Toean Ir. Soekarno tentang perpisahan Agama dengan Negara itoe.

Berpoeloeh kolom banjaknja Toean Ir. Soekarno mengemoekakan keterangan dari tarich dan riwayat oentoek mendjed-laskan kepada kaem „fikih-jang-tak-tahoe-sedjarah” apakah sebanja Toerki memisahkan agama dari pemerintahan. Setidak - tidak - maoe - mengertinja - orang, soedah tentoe sekarang soedah „mengerti” sesoedahnja membatja serie-artikel terseboet. Dan kalau soedah mengerti..... moedah2an: „Tout savoir c'est tout pardonner”, kata pepatah Perantj: „Kalau soedah mengerti semoea hal, tentoe bisa mema’afkan semoea hal”. Maksoed jang begini, tentoe tak ada salahnja. Malah boeat kita sendiri, lebih dari ma’af kita soeka memberi kalau perloe. — Kita bersedia menambah dengan do’a, sebagaimana Rasoeoelallah pernah mendo’a kepada kaem Qoeraisi :

اللهم اهد قومي فانهم لا يعلمون

„Ya Allah toendjoekilah kaemkoek ini, lantaran mereka tidak tahoe apa jang mereka perboent!”

Dalam pada itoe kita bertanja2 dalam hati apakah „savor” dan „pardonner” itoe semata2 jang ditoedjoe oleh Ir. Soekarno. Dalam kalangan „fikih-jang-tak-tahoe sedjarah” dingeri, kita ini sepandjang pengetahoenan kita tidaklah ada orang meriboet2kan Kemal Pasja. Tidaklah ada jang menoedoeah bahwa ia itoe kafir dan sebanjina. Boleh djadi seorang berdoea dalam omong2 sehari2, akan tetapi rasanja beloeolah akan sampai menjebabkan perloe meletoesnja meriam2 seperti jang telah dipaskan oleh Ir. Soekarno oentoek „mengasi-mengerti” mereka kaem fikih-tak tahoe-sedjarah itoe.

Kalau dikatakan „pengasian-mengerti” itoe ditoedjoeakan kepada mereka jg berdjoeang dalam lapangan politik dgn dasar Islam, poen menoeoret hemat kita dari kalangan ini beloeom ada terdengar actie anti-Toerki jg perloe minimoelkan reactie „pemberian-mengerti” sebagaimana jg telah beliau beri itoe. Adapun dlm kalangan mereka jg berpolitik tidak atas dasar Islam, disini Toean Ir. Soekarno, tak oesah rasanja, kasi mengerti lagi. Mereka semoea soedah „mengerti”, dan disini artikel terseboet ibarat mengajoeh bidoek hilir (een open deur intrappen).

Apakah jang sebenarnja jang terchat-dim hati ketjil Toean Ir. Soekarno waktoe menoelis „pengasian-mengerti” terseboet, biarlah kita serahkan mendjwabnja kepada Toean2 pembatja jg arif sendiri. Bagi kita, jg soedah terang, ialah bahwa beliau boekan semata2 „verslaggever” jg tidak pr dan tidak contra politik Kemal Pasja cs, tegasnja tentang memisahkan Agama dari Negara. Ini terniatja dari beberapa tempat jg berterbangan dlm toelisan beliau itoe. Antara lain, apabila beliau menggoegat „ideologie” Islam. Disini beliau berkata kl: „Ach, tentang bersatoenja Agama

dan staat itoe, tidaklah ada *idjma' oelama'*."

Ini boekan "verslag". Ini boekan perkara Halid Edib Hanoum. Ini pendirian Toean Ir. Soekarno sendiri. Hanja kita amat heran, dan hampir2 tidak mau pertaja waktue membata itoe. Tadinja, Toean Ir. Soekarno mengandjoerkan soe paja kita menghapoeskan semoea "gedachte-traditie", malah, kata beliau, Qoer'an dan Haditspon tak boleh kita terima dgn bilakaifa sadsj, kalau beloeom tjotok dgn akal merdeka 100%. Sekarang beliau menetapkan bolehnja perpisahan Agama dari Negara dgn alasan bahwa tak ada idjma' oelama yang haroes menetapkan persatoean Agama dan Negara itoe.

Bagaimanakah, kalau andai kita kita beri keterangan bahwa sesoenggoehnja ada "idjma' oelama" yang berkata begitoe? Apakah Toean Ir. Soekarno akan menerima kepoatoesan idjma' oelama itoe, apakah tidak? Ataukah nanti beliau akan berkata: "Ja, itoe tjoeama satoe idjma' oelama, satoe gedachte-traditie, dan boekankah saja soedah bilang bahwa semoea gedachte-traditie itoe haroes dilempar djaoeh2!" Boekankah itoe bererti, bahwa disini, beliau *menolak satoe oeroesan*, lantaran *tidak mau diikat oleh gedachte-traditie*, dilain tempat beliau tak mau terima satoe oeroesan lantaran tak ada "*gedachte-traditie*" yang mengikat beliau, oentoek menerimnja?!

Kalau ada orang yg tadinja berniat hendak membantah toelisan Toean Ir. Soekarno yang berseri2 tentang Toerki, dan soedah moelai moender madjoe, lan taran beloeom membata kitab 40 boeah dari Hst Halid Edib Hanoum, tentoe ia akan bertambah bingoes, memikirkan atas dasar apakah satoe pertokoeran fikiran atau satoe polemik hendak diadakan dalam keadaan yang demikian ini? Sebab oentoek salah satoe polemik yg sedikit teratoer, kedoea belah pihak haroes mempoenjai satoe fundament yg sama tempat kedoea belah pihak berdiri, dan tempat memoeelangkan semoea hal2 yg ada perselisihan paham ditentangnja itoe. Kalau tidak begitoe, pembijaraan tak akan berkepoatoesan. Seorang kehilir, seorang ke moedik.

"Tadjik", kata soedah, "pangkoer", sahoet yg lain. Dan begitoealah seteroesnja."

Oleh karena itoe disini kita *tidak* hendak berpolemik. Hanja hendak mengemoekkan sedikit pemandangan setjara ringkas disamping pemandangan2 yang telah dikemoekakan oleh Toean Ir. Soekarno dan Sdr2 yang lain dalam bermatjam madjallah ditentang masalah ini.

Arti "Agama" dalam "Negara" Islam.

Terlebih doeloe kita perloe tetapkan apakah yang kita maksode, apabila kita membawakan perkataan "agama", "negara" dibawah ini seteroesnja.

Orang Islam itoe mempoenjai *falsafah hidoep*, mempoenjai satoe levensbe-

schouwing, dan ideologie sendiri, sebagai mana djoega orang Kristeq mempoenjai falsafah hidoep dan ideologienja, sebagaimana djoega seorang fascist atau communist mempoenjai levensbeschouwingna dan ideologienja masing2.

Apakah, dan bagaimanakah ideologie seorang Moeslim itoe? — Amat loes dan lebar keterangannja kalau hendak diren tatap panjang. Akan tetapi dapat dipontal dan dihipnoenkan dgn satoe kalimat dlm Al-Qoer'an (sebagaimana djoega telah pernah dikemoekakan dlm Pandji kita ini):

وَمَا خَلَقَ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِعِبَادِنَا (القرآن)

Jakni: Seorang Islam hidoep diatas doenia ini dgn tjita2 kehidoepan soepaja mendjadi seorang hamba-Allah dgn arti yg sepoenoehnja, ja'ni hamba-Allah yang menjapai kedjangan doenia dan kemana ngan *achiral*. Doenia dan *Achiral* ini sekali2 mereka kaodem Moeslimin (tak moengkin pisahkan dari ideologie mereka).

Ini soedah kita sama2 ma'loem!

Oentoek menjapai tingkatan yg moelia itoe Toehan memberi kita bermatjam2 atoeran. Atoeran bagaimana kita haroes berlaoke dan berhoebong dgn Toehan yg mendjadi kan kita, dan atoeran2 bagaimana kita haroes berlaoke dan berhoebong dengan sesama manoesia. Diantara atoeran2 yg berhoebong dgn moe'amalah sesama machloeq itoe ada diberikan dlm garis2 besarnja beberapa qaeah2 yang berkenaan dgn hak dan kewadiban seseorang terhadap masjarakat pergaolangan hidoepnja. Dan apa hak serta kewadiban masjarakat terhadap diri seseorang. Jg *achir* inilah tak koerang dan tak lebih yg dinamakan orang dgn "oeroesan-kenegaragan". Kedoea matjam atoeran2 itoe diberikan oleh Toehan kepada kita dgn beropa Agama, ja'ni *Agama Islam* yg pokok2 dan qaeahnja terhipnoen dlm *Alqoer'an*.

Inipoen soedah lama sama2 kita tahoei.

Akan tetapi yg sering orong loepakan, djikalau membijarkan oeroesan Agama dan Negara, ialah, bahwa yg dinamakan "Agama" dlm pengertian Islam itoe *boekankah* semata2 "*peribadahan*" kepada Toehan sadja, seperti sembahyang dan poesa sadja oempamanja, akan tetapi djoega *semoea qaeah2, hoedoea*, dlm mo'amalah kita, dalam masjarakat (staat) yg telah ditetapkan oleh Islam, dan yg mendjadi sebagian dari tjita2 dan ideologie bagi kaodem Moeslimin.

Sekali lagi, semoea atoeran2 itoe dlm garis2 besarnja soedah terhipnoen dlm Al-Qoer'an. Akan tetapi Qoer'an itoe tidak bertangan dan berkaki sendiri oentoek mendjadi soepaja peratoeran2nja didjalankan oleh manoesia. Oentoek men djoega soepaja atoeran2 dan patokan itoe bisa berlaoke dan berdjalan sebagaimana moestinja, perloe, dan *tidak* boleh tidak, perloe kepada kekoetan doenia, per

loe kepada kekoetan staat, kekoetan pergaolangan hidoep, kekoetan wereldlike macht.

Sebagaimana jg telah diperingatkan oleh Rasoolallah kepada kita kaodem Moeslimin:

إِنَّ اللَّهَ لَبَرُّعٌ بِالسُّلْطَانِ مَا لَابَرُّعٌ بِالْقُرْآنِ (روابن كبي)

"Sesoenggoehnja Allah memeng (me melihara) dengan kekoasaan sulthan, apa yang tidak bisa) dipelihara (dipegang) dengan Qoer'an (sadsja)" (H.R. ibn-oe Katsir).

Sebagaimana lain2 wetboek djoega, Qoer'an itoe tak bisa apa2 dgn sendirinja dan peratoeran2nja tak akan bisa berdjalan dgn sendirinja dgn semata2 di letakkan diatas lemari atau sekalipoen di djoendjoeng diatas kepala.

Kabarnja, pernah Kemal Pasja es. ber kata kepada orang Islam lk: "Djangan marah, kita boekan melemparkan agama, kita tjoeama menjerahkan agama ketangan ra'jat kembali, soepaja agama bisa djadi "*soeboer*"!!

Demikian katannja setelahnja mengambal grondwet Zwitserland mendjadi dasar pemerintahan dan meletakkan Qoer'an kesamping atau dgn terminologie mereka sendiri, "*memberikan Qoer'an (Agama Islam) kepada ra'jat sendiri*".

Memang enak djoega terdengarnja sepiantas laloe. Akan tetapi, tolong kasi mengerti kepada kita, apakah kiranja grondwet Zwitserland yang dipakai peng ganti grondwet Islam sekarang itoe djoega moengkin mendjadi "*bertambah soeboer*", apabila Kemal Pasja es. dan pemerintah Toerki oemoemnja seantiasa memberi tjontoh kepada ra'jat Toerki yg banjak itoe, bagaimanakah tjara yg sebaik2nja mengindjak2 grondwet made in Switzerland itoe sebagaimana mereka telah mengindjak2 grondwet Islam dga sikap "*netral-agama*" mereka, dgn danda-dansi, dan pemoenman-arak mereka dll-nja.

Kalau ada diantara kaodem "ahli-pekih-sadsja" yg memota2 hoekoem agama sebagai hila oentoek paleloakan dja-roemnja: soedah ada gelarnja yang diberikan oleh Toean Soekarno kepadanja. Sekarang kalau ada pengikoet Kemal Pasja jg bisa mengasi kita mengerti bahwa, satoe wet itoe bertambah "*soeboer*" dan "*segar-boegar*" — bila dilanggar dan dihindjak-hindjak, — entah sonto-apakah poela gerangan yg pantas akan djadi gelarnja, tak tahoeah kita.

Oeroesan gelar menggelari kita serahkan kepada mereka yg lebih ahli mem-beri "al-qaab" antara satoe sama lain!

? **TOE AN**
KEWADJIBAN
SOEDAHKAH LOENAS

Samboelian pehak Belanda

TERHADAP PEDATO PEMBOEKAN VOLKSRaad.

„Hindia adalah sjorga djika dibandingkan dengan naraka yang sekarang terdapat disebagian besar dari doenia. Sjorga..... dan kalau kita ingin akan soeraja itoe, hendaklah dengan alasannya poela; karena djasa dan perboekaan kita hendaknja“.

Pedato: G. A. VAN BEVENE

Dalam no. 24 dan 25 soedah kita kemoeakan samboetan kita sebagai bangsa Indonesia terhadap pedato yang dioetjapkan oleh Wali Negeri dan ketoea Volksraad sewaktu pemboekaan dewan itoe pada 15 Juni jl. Sekarang mari poela kita dengar samboetan dari pehak bangsa Belanda, jaitoe pedato G. A. van Bevene dimoea microfoon tg. 20/21 Juni jl.

REDAKSI

Pengaroeh perkataan.

DISELOEROEH DOENIA diperlihatkan orang kepada kita tjontoh teladan kerelaan hati berkorban, yg merasap kedim sanoebari kita, lebih2 dari pihak keradjaan Sjariat, oleh Perantjis dan oleh Ingeris. Dan banjak lagi tjontoh dan teladan yg lain yg sangat menegoeakan hati kita.

Memang ada orang — dan sekali2 tidaklah pada tempatnja — mengatakan, bahwa kata2 itoe hampir tidak berarti. Tidak pada tempatnja, sebab kata2lah yg sebenarnya soeatoe sendjata yang amat tajam. Dengan perkataan dan dengan tjara yg sesoenai dgn perkataan itoe diratjoeni soekma anak2 dinegeri yg tidak demokratis. Jang masoek tjara ini ialah mengeloarkan beberapa bagian da ri setjardja, yg diadjarikan di Djerman. Dan lagi masoek atoeran itoe djoega mengadjar anak itoe dgn kekerasan soepaja patih sekali, menoeroet kata perintah dgn tidak mempoenjai kemaoean sendiri, malahan, seperti yg soedah kita batja dari berbagai2 pekabaran, mendjadi penghinaan terhadap orang toeanja sendiri.

Perkataan dipakai oleh dictator oentoek menaikkan nafsoe keberanian rakjat; tetapi sebaliknja didjaga keras oleh dictator itoe soepaja tidak seorang djoega diantara mereka yg soedah ta'loek kebawah kemaoeannya itoe akan mempergoenakan kata itoe. Mereka hati2 sekali dlm perkara itoe djika terhadap kepada orang lain, sebab mereka insaf akan kekoeatan perkataan itoe.

Dinegeri2 yg demokratis, ada lain halnja tentang mempergoenakan perkataan itoe. Disitoe kata2 itoe tidak dipakai oentoek memboeat manoesia mendjadi perkakas yg tidak ada mempoenjai kemaoean sendiri, melainkan sebaliknja, oentoek memberi keterangan dan penerangan dan oentoek menjatakan perasaan yg sama2 terasa. Dan tjara yg begini masih dipakai djoega lagi ditahan Ingeris yg soedah terantjam itoe. Pidato Winston Churchill, pidato jang se-

penting-pentingnja diantara sekali-an pidato jang soedah pernah dioetjapkan orang, dan jang merentjangan nasib Perantjis dan nasib seloroeh doenia dimasa j.a.d., adalah soeatoe tjontoh dari tjara mempergoenakan perkataan dinegeri demokratis itoe. Bahkan dimasa jang soeoliti ini masih dipergoeakan kata2 itoe dgn tjara yg toeloos leklas, setoeloos2 leklasja. Dan disini saja hendak mengemoeakan, teroetama apa yg soedah dikatakannya tentang critiek, Winston Churchill telah berkata:

„Kiranya tiap2 orang memeriksa sanoebarinja dan pidatoanja, seperti jang saja laokekan tiap2 kali terhadap pidato saja sendiri. Saja jakin sjakin2nja, bahwa bila kita mempersilahkan perkara yg lampau dan perkara yg sekarang ini, kita akan kekhilangan perkara yg akan datang. Oleh sebab itoe, saja tidak dapat membenarkan djika orang2 yg doedoed didalam pemerintah sekarang di-beda2kan. Pemerintah itoe dibengoeakan diluoktoe yg soeli, soepaja dapat memgoepoelikan didalamnja segala golongan dan sekalian pendapatan oemoem. Pemerintah itoe soedah mendapat bantoean yg seponoehnja dari kedoea Dewan Parleumnt. Anggota Pemerintah itoe akan berhoeboeangan dgn serapat2nja, dan — bergantoeang pada kebenaran jg akan diberikan oleh Dewan perwakilan ra'jat (Lagerhuis) — akan memerintah negeri dan, memperdjoeangkan perang, tetapi perloe sekali, didalam waktoe yg seperti sekarang ini, jg tiap2 minister, — jg sabaan hari beroesaha dgn sehabis2 oesahanja oentoek mendjalankan kevdjibannja, — haroes disegani dan antenar? jg dibawahnja hendaklah tahoe, bahwa chefnja adalah orang yg tidak TERANTJAM dan boekan orang yg sekarang masih berkoesa dan BESOK mesti lenjap dan perintahnja mesti ditoeoet dgn teliti. Djika tidak ada yg demikian itoe, maka kami tidak dapat memperhatikan apa jg kita hadapi sekarang ini“.

Apa yg dikatakan oleh Churchill itoe berlatoe djoega, — tadi soedah saja katakan, — oentoek seloroeh doenia, djadi bagi kita djoega.

Sesoadah pendahoeloan ini, maka sekarang saja ingin hendak beroeuding dengan toean sebentar meroeudingkan pemboekaan Dewan Ra'jat yg baroe laloe dan harapan2 yg ada bagi Hindia berhoeboeang dgn itoe.

Pedato Wali Negeri.

Pemboekaan Dewan Ra'jat telah mem-

hawa soeatoe perkara jg baroe jg mengirangkan. Soeatoe perkara jg sangat mengembirakan. Sebab sebeleom angka angka anggaran belanda dikemoeakan — soeatoe hal jg soedah menjumpang da ri kebiasaan lama — kita soedah mendapat pemandangan jg baik tentang hal ihwal dinegeri kita ini dimasa yg akan datang, bahkan dimasa jg soedah dekat, lebih baik daripada jg dapat kita ketahoehi dimasa jg soedah2 dimasa waktoe masih damai.

Kita tidak „ketjewa“, seperti yg dikatakan oleh salah seorang collega kita bangsa Boemipoetra, melainkan kita sangat gembira mendengarkan kedoea pidato jg dioetjapkan pada pemboekaan Dewan Ra'jat itoe, yg pertama oleh Toean Besar Goebnoer Djenderal dan yg kedoea oleh Voorzitter Dewan Ra'jat. Sesoenggoehnja tidak pada tempatnja, djika kedoea pidato itoe dikatakan bertentangan2. Djarang sekali pidato jg seperti kedoea pidato itoe, yg satoe menoeloeq menambah yg lain. Dgn tjara seperti yg dilakoekan oleh kedoea pembijtara itoe, Toean Besar Goebnoer Djenderal dan Voorzitter Dewan Ra'jat, soedah menentoekan dgn setarang2nja dan sedjelasa2nja kedoeoekan kita sekarang ini: pada satoe pihak kekoesaan pemerintahan yg menangoeng djawab tentang hak dan kemerdekaan, tentang keamanan dan ketenteraman — Pemerintah jg haroes kita segani dan hormati. Pada pihak yg satoe lagi, seloroeh pendoeoek Hindia, yg sangat haroe biroe hatinja, penoeh dgn pilkiran yg ketajau blaui, jg penoeh dgn saran dan andjoeran, jg sangat memboetoeakkan pimpinan, memboetoeakkan bekerdja bersama2 dan pengharapan jg bagoes2.

Demikianlah Toean Besar Goebnoer Djenderal telah berkata tentang apa jg soedah dikerdjakan oleh Pemerintah dlm perkara ekonomi, politik, dlm perkara oercesan didalam negeri dan perhoeboeangan dgn negeri loeran dan mengoetjapkan terima kasih atas bantoean yg diperoleh dari sekalian orang. Tetapi lantas diperingati poela orang jg hendak menganggoe ketenteraman dan keamanan yg terdapat disantero negeri. Angka2 dan ramalan apa jg akan terdjadi tidak dibitjarakan. Kerdjadian2 semata yg dikemoeakan didalam pidato itoe. Dan berdasarkan pada kerdjadian2 itoe benariah, keloeur kata poetoesan — ja'ni kata poetoesan dari Pemerintah, bahwa apa jang soedah diperkatjakan orang didalam perkara harta benda, hal pemerintahan, ekonomi dan sosial tidak akan kembali tersoesoen sebagai semoea lagi. Meneroeskan pidatoanja, Toean Besar telah mengatakan lagi, bahwa dalam banjak perkara dan dimana2 didoenia orang wadjiw memeriksa kembali segala peristiwa dan menjesoekikannya kepada keadaannja jg baroe — herorientatie djadi perloe sekali. Tidak sadja bagi orang yg ingin berpegang pada yg lama, melainkan djoega bagi mereka jg soedah merasa dapat menoendjoekkan

bahwa soedah ada perobahan.

Ini terang bagi orang jg maoe mendengar. Terang, dan boeknlah mengetj wakan. Sebaliknja, soedah ternjata sekalian djandji dan semoea kepastian didalam kja jg tawar itoe. Dan seloeoroeh Hindia boleh bersjoekoer, karena pidato Toean Besar Goebornoer Djenderal jg demikian itoe.

Sebab sekarang kita sangat memboetoeikan, lebih daripada jang soedah2, *kesoeban*, imbanan jg dlm dan tenang. Kita pendoeoek barangkali bolehlah berhati panas berdarah naik, tetapi dari orang jang memang tampoeq pemerintahan. — skalipoen hal ini sangat menjedihkan hati. — haroes membelakang kan perihatinja sendiri, menjahkan pikiran jang koesoet, jang menaangnja se laloe merintang sesorang manoesia, soe paja dia di dalam waktoe jg soekar soelit, masa kekatajwaan dan hiroe-biroe ini selaloe dapat lagi menahan hati dan harnje mengatakan kata2 jang benar, dan poetoesan jang betoel. Kita pendoeoek tidak berhalangan akan mengeloerarkan timbangan kita dengan setjapat timboelnja pikiran. Bagi kita tidak menapa, apabila kita dalam hal itoe tiap2 kali berboeat salah. Tetapi bagi Toean Besar tidaklah boleh berboeat seperti manoesia biasa itoe sadsja. Mereka jang ingin melihat Goebornoer Djenderal kita itoe lebih sengit, sekarang soedah ma'loem agaknja, apa sebabnja di waktoe ini perloe ada ditengah2 iboe kota negeri kita, satoe goenoeng batoe, jang tidak *te roengkit*, jang tinggal dlm dan tenang, betapapoen gelombang menderoe2 dikelilingnja.

Tidak mengetjewan, melainkan mengoeoekkan iman dan memberi harapan pidato Toean Besar Goebornoer Djenderal itoe.

Pidato Voorzitter Volksraad.

Djawab Mr. Jonkman seakan2 tertarik dari hati satoebari pendoeoek seloeoroehnja. Poen djoega dari hati pendoeoek Boemipoetera, sebagaimana soedah ternjata pada sore itoe dan djoega kemoedi an, didalam pers Boemipoetera dengan seterangnja. Mr. Jonkman soedah mengemoekakan berbagai2 kemoengkinan, jang ada tersamoejni di dalam Atoeran Pemerintah Hindia, dan karena itoe bah kan didalam masa perang ini kita dapat bekerdja teroes oentoek memadjoekan Hindia berhoeboeang dgn tanggoeng djawab jang baroe2. Boeknlah lahirnja Atoeran Pemerintah ini dimasa soelit poela, boeknlah dia diadakan tidak lama sesoedah perang doenia jang doelo, dan karena itoe tidak semestinja kah begitoe, bahwa ketika itoe, seperti sekarang poela telah dima'loemi orang, bahwa banjak perkara2 jang tidak akan kembali lagi tersoesoen sebagaimana se moeljana ?

Pidato Mr. Jonkman, jang soedah dije larangkan benar kepada boenji jang terdengar dalam boenji pidato Toean Besar adalah soeatoe boekt, bahwa voorzitter

ini, seperti djoega seorang diantara voorzitter jang doelo2 telah ma'loem akan perasaan Hindia Belanda ini diseloeroeh bagijnja.

Soenggoeh akan adjab sekali, apabila di Hindia ini, sekarang diwaktoe dlm. ke soesahan ini, akan terdapat jang sebalik nja dari pada jang kelihatan dinegeri jg lain2, j.i. bahwa disemoea tempat soedah dapat ditempatkan orang jg betoel2 pada tempatnja benar. Tapi kita soedah boleh mempersaksikan, bahwa pada pemboekaan Dewan Ra'jat, pendelaja soedah ternjata, bahwa soedah ada oera orang jang soedah pada tempatnja benar, dan roepanja soedah ditakdirkan lla hi jang demikian itoe. Dan sjoekoeriah poela, bahwa banjak lagi jg demikian itoe. Kitapoen soedah sama2 melihat djoega, bahwa orang tidak ragoe2 poela akan menjalakan tindakan, apabila soeatoe pilihan, jang dilakoekan diwaktoe damai, ternjata tidak baik diteroeskan dimasa perang ini.

Mr. Jonkman soedah mengemoekakan, bahwa arti Dewan Rakjat sekarang soedah bertambah dan didalam pidatnja jang padoe dan beris itoe dia soedah dapat menerangkan, apa jg pasti dapat di harapkan dan apa hendaknja toedjoelan kita jaitoe: disekitar Toean Besar, menoeoret sabda Seri Baginda Ratoe kita.

Demikianlah kita soedah berdiri disana: disekitar Toean Besar, Mereka jg pada dewasa itoe tidak dapat berboeat demikian pada pagi hari dibalai persidangan Dewan Ra'jat itoe, melakoekannja pada malam harinja dihadapan istana dgn demonstrate jang bagoes dan jang timbel sendirinja dari hati masing2.

Beloeam pernah soepatnja. di Hertogspark. — ketjoelaj agaknja pada waktoe mendirikan Dewan Rakjat itoe, — jang seroeapa ini memberi bekis kepada satoe bari orang jang menghadirinja. Oepatjara mendirikan Dewan Ra'jatpoen dilakoekan dimasa perang. Tetapi pada masa itoe perang itoe seperti soedah selesai roepanja, ketika itoe seperti soedah datang masa damai. Sekarang kita soedah menghadapi berbagai2 kekertjewan dan tiap2 hari kita lihat pada terbang melajang segala harapan kita, dan kadang2 djadi soekar sekali bagi kita akan melihat kemoengkinan jang banjak dan jang bagoes2 jang soedah terboeka bagi kita itoe.

Berhoeboeang dgn Dewan Ra'jat, sekara jang soedah pasti bahwa sekarang mata orang jg doeloelja pada maoe melihat, poen djoega soedah terboeka oentoek melihat kepentingannja arti Madjelis ini dan kewadjiannja jang choesoel.

Baroe sekarang tampak oelh mereka dan baroe sekarang diharainja kemoengkinan persatoean dan permoeaktan, jg ada terdapat didalam Dewan Ra'jat itoe. Sekarang baroe orang sadar, bahwa Dewan Ra'jat dimasa jg akhir ini, seakan2 meroepakan roepa jg tidak sebenarna dari masjarakat Hindia. Didalam beberapa tahoen ini orang hidoep berpi-

sah2, — perlihan2 tetapi pasti, perpisaan itoe makin mendalam dan sesoenggoehnja tidak dari satoe djoeroesan sadsja diperdalam orang. Semoea kita soedah bersalah dlm perkara itoe. Tetapi Dewan Rakjat teroes djoega bermoesjawarat, beremoek bersama2, memenehi ke wadjiannja dgn sopan dan tertibnja, dgn tidak mengindahkan, bahwa karena itoe mereka akan kehilangan populariteit, sebab tidak mengmoekakan tabiat golongan jang diwakilinja didlm sidang.

Bangsa Timoer dan bangsa Barat soedah bermoeapat bersama2 disitoe, didalam pекerdiannja banja dijoekti oelh beretoes2 sadsja dari pendoeoek negeri jg berjoeta2 bilangannja itoe. Perdebatannja terapat tinggi deradajtnja, lebih tinggi dari pada perdebatan jang dilakoekan orang didalam masjarakat jang sebenarna nja. Didalam tiap2 rapat dari tiap2 persidangan mereka telah memboektikan bahwa perloe orang *mempeladjar* dan mempoenjai pemantauan, agar soepaja dapat toeroef membitarkan soal2 negeri ini, bahkan oentoek *toeroet2* berbitjara sadsja.

Kita haroes berterima kasih kepada Pemerintah jg tiap2 kali bertindak, kalau ada seorang diantara anggota Dewan itoe soedah bersalah, berkuta kasar, hen dak memenehi nafsoe sendiri.

Kita haroes berterima kasih kepada anggota2 Dewan Ra'jat karena mereka soedah dapat selaloe bersoal djawab dgn sabar dan tenang, tidak menoeroetkan hawa nafsoe, melainkan telah menjatakan penjelidikan jang dalam, sekalipun tidak ada perhatian dari mereka jang di wakilinja. Dan djoega kita haroes bersjoekoer karena tempat kita soedah ditetoekan sekarang karena kita sekara jang soedah maoe mengakoeli, betapa besar barganja bberapa dari atoeran demokrasi itoe, jang soedah memboektikan djoega dibagian sebelah sini dari Kera-djaan bahwa kita toeroet berdjoeang bersama2 dgn keradjaan Sjarikat jg tinggi dan moelia itoe.

Disinilah letaknja garisan oentoek toedjoelan dimasa jad, berdjoeang bersama sama oentoek hak dan kebenaran. Dasar oentoek itoe hendaklah kita tjari dlm kebasinan kita. Moesoeh soedah memperoleh kemenangan boeat sementara, sebab dia mendapat sendi pada kelobaan, perasaan jang tidak poes dan kesombongan hati. Pada sendi jg tiga itoe poelalja Nasional Socialistische Beweging (N.S.B.) jg sekarang soedah dilarang, mendasarkan asasnja. Kita beloeam lagi sampai ke pada akhir tjobaan dan oelh karena itoe lah maka baik sekali, hal ini kita perhatikan. Baik boeat mengakoeli bahwa ketika sifat itoe sekarang masih ada djoega lagi kelihatan pada golongan jang lain2 baik jang Barat maoepoen jang Timoer.

Pada pemboekaan Dewan Ra'jat dan pada pidato Goebornoer Djenderal dan voorzitter Dewan Ra'jat soedah kelihatan bagaimana Pemerintah dan Ra'jat berhadapan2 soedah sama2 maoe menger-

ti dan toeroet memperteroetkan. Dan ki tapoen sadap poela bahwa pada hari itoe, kita soedah dibarkan melihat kemasa jad.

Tjara melaksanakan apa jung soedah dikemoekakan pada ketika itoe tontoeilah tidak perkara jung moedah sadta. Tapi soenggoehpeen demikian soedah tampak djoega beberapa jg terang dan njata be roepa. Tampak oleh kita bahwa perhoeboengan antara Nederland dan Hindia akan lebih rapat dan lebih penting. Dan kelihatan poela, bahwa negeri kita ini, baikpoen bila perdoeangan itoe soedah selesai diperdoeangkan (berapa lamanja lagi ?) akan lebih memperhatikan apa jg akan terjadi disebelah Pacific ini. Soedah kelihatan djoega pada dewasa ini, bahwa dimasa jung akan datang barng siapa jung soedah menjerahkan dirinya kepada Hindia, hendaklah melakoekan hal itoe dengan sepenoehnja dan jg demikian itoe hendaklah meloek soekarang dikerjakkannya.

Kita lihat, bahwa kita dapat bersahabat dengan sekalian orang jung ada disekeliling kita, tetapi hendaklah diadiri poela, bahwa persahabatan itoe hanya dapat djika didasarkan pada pertjaja mem pertjaja, pada harga-menghargai, pada kemaecan bertolong2 didim hal kesekelaran, pada kesoeaka memberi kesempatan kepada jung lain.

Kita sekarang berdoeng oentoek kemerdekaan dan hak.

..... Tapi kemerdekaan dan hak itoe hendaklah djoega mendjadi dasar di dalam kebiasaan kita sendiri. Boekan ba gi kita sadta hendaknja kita hendakki kemerdekaan dan hak itoe, tapi haroes kita akoei, bahwa jung lain poen ada hknja atas itoe.

Kita belom sampai kepada akhir tjobaan.

Kita ingin soepaja kebenaran beroleh kemenangan hendaknya.

..... Djadikanlah doeloel hal itoe didalam kebiasaan kita sendiri.

Kita hendak toeroet berperang. Mari lah kita berperang doeloel dengan kebiasaan kita sendiri dan memperoleh kedjelaan. Berbagi2 hal, jung sekarang sekali2 tidak berarti lagi, sangat kita harga kan tinggi dimasa jg. Banjak sinar jg kita poelja selama ini, tetapi jg sekarang tidak berjajanja lagi.

Hindia adalah soerga djika dibandingkan dgn neraka jung sekarang terdapat disebelah besar dari doenia. Soerga.... dan kalau kita ingin soerga itoe hendak lah dgn alasmnja poela, karena djaan dan perboean kita hendaknja !

Tjorat-Tjoret dari perdjalanjan:

Soerabaia kota Dagang dan Pertahanan

X

SESOEDAH 5 DJAM lamanja kami be rada bersama toean A. Hassan ca. di Ba ngil, pada sore Chamis itoe djoega (25 April) kami meneroekkan perdjalanjan kembali ke Soerabaia. Sewaktoe auto ka mi soedah melewati Wonokromo, melai lah terasa oedara baroe dari Soerabaia jung tekenal sebagai kota perdagangan yang terbasar diseloeroeh Indonesia itoe. Beberapa kota jung besar-besar di Dja wa soedah kami masoeiki, seperti Betawi jung terkenal sebagai central pemerintah dan poest pergerakan politik, Bandoeng jung terkenal sebagai Parys van Indonesia. Djokja dan Solo sebagai kota keboedajaan Djawa, makta soeng goeh lain poela oedara jung kita peroleh dari kota perdagangan Soerabaia ini. Pendoeoeknja senantiasia sibeok dan lin tjah. Semangat berdoeang hidoep terlampau keras kita rasakan, sehingga se bagai biasanya tiap2 kota perdagangan ini, "siapa loe siapa goea" mengpaeroehi akan masjarakat. Melihat hebatnja perdoeangan hidoep di Soerabaia, dan gi at gesit keadaan pendoeoeknja, moeng kin tidak lama lagi Soerabaia mendjadi soeatoe kota internasional sebagai halnja kota Singapore.

Djaeoh berbeda dari kota2 jung lainnja, letak kota Soerabaia adalah memboe djoer sependjang kali Mas dan kali Soerabaia. Pendoeoeknja sangat rapat, ber doemlah 336.814 orang, terdiri dari ber bagai bangsa. Masing2 bangsa mempoen nji bilangan jung banjak dan ada kam poengnja sendiri2, seperti orang2 Euro pa banjaknja 26.462 dengan kam poeng nja di Samping. Toendjoengan dan Genteng, orang2 Tionghoa mempoenjai kam poeng sendiri poela dengan 38.797, orang orang Timor asing sebanjak 5.682, dari antara mereka jung paling terbanjak ia lah bangsa Arab mempoenjai kam poeng nje sendiri poela. Sedang rajat Boemi poetera sebanjak 336.814 terpentjat di segala podjok dan tempat. Hal ini menambahkan hebatnja semangat perdoe angan hidoep itoe.

Meneroet soeatoe keterangan jung ki ta terima bahwa dalam riwayat Djawa, nama Soerabaia adalah berasal dari "Soe ro" "urang Bojo", artinya ikan soero jung ketjil mengalahkan boeaja besar jung mempoenjai sendjata jg serba tjoeoep. Nama itoe adalah kiasan dari "perdoe angan" dizaman Islam melai naik marak dahoeloe, jaitoe oemat Islam jung belom mempoenjai daja apa2 dapat mendjatoeh kan keradjaan Modjopahit jung terkenal koeat dan tanggoeh itoe. Memang tidak meleset nama jung diberikan orang dari dahoeloe kala itoe, karena boekankah di sependjang riwayat kota Soerabaia dari dahoeloe sampai sekarang penoeh de ngan perdoeangan belaka? Segala orang dan segala bangsa bereboet hidoep dikot

ta itoe dengan tidak mengenal kasihan satoe sama lain. Tetapi dalam bereboet berdoeang hidoep itoe, bangsa kita senantiasia terletak pada tempat jung ka lah. Lihatlah dimoea tiap2 toko atau goedang jung besar2 diwaktoe malam ha ri toedoeang2an jung sebagai sarang boeroeng angkoet2 nampaknja, dipasang di waktoe malam dan mesti diboeka sebe loem matahari terbit, sebe loem toko dan goedang itoe diboeka. Itoelah tempat ke diaman bangsa kita, jung kebanjakannja berasal dari Madoera, disana mereka ti doer, disana makan minoem dan disana djoega mereka melahirkan anaknja. Soenggoeh sedih hati memandang keada an nasib bangsa kita jg malam itoe dita nah toempah darahnja sendiri dalam kot a perdoeangan jung maha hebat jung tidak mengenal kasihan itoe.

Pertahanan negeri.

Soesana internasional jung semakin genting sekarang mengpaeroehi betoei akan keadaan kota Soerabaia. Disegala golongan tampak kegelisahan dan kegoe goean. Banjak pendoeoek jung bersiap2 hendak pindah kegoeong2 atau ke kam poeng2 jung dirasanja aman dari se rangsan jung moengkin sewaktoe2 datang menjerboe. Walaupun pembesar2 negeri toeroes meneroes menasehatkan soepaja tetap tenteram dan djaan goeogoe, te tapi roepanja pergerakan pindah itoe ti dak dapat dihalangi lagi, bahkan ada poe la jung sampai menoetoep toeknja. Sdr. M. Noerman jung mendjadi teman kita di Soerabaia menjerikan bahwa kota Soerabaia sekarang soedah djaeoh le ngangnja dari masa2 jung soedah, kare na pergerakan pindah jung semakin ba ngak itoe. Kami mendjoempai banjak roe mah dan toko2 jung soedah ditoeoep, se dang kantoor2 jung penting didjaga oleh pasukan militer dengan keras sekali. Me neroet keterangan sdr itoe, pergerakan pindah itoe sangat memoekoel kepada perdjalanjan perniagaan, dan agaknja aki batnja banjak toko2 jung terkasa ditoe p karena tidak menerima koendjoen gan pembeli.

Didjalan halnja jung kita lihat kebanja kannja militer dan soldadoe marine jg berdjalan simpang sioer. Soerabaia se soenggoehnja adalah satoe kota dagang jung terboeka. Dari setiap pendjoeroe gampang dimasoeki moesoeh, biar dari laetan maoepon dari oedara. Sebab itoe, pemerintah sangat besar menoedoe kan perhatiannja boeat memperkoeat ko ta itoe. Dalam tambahan bergroeting per tahanan jung lama sekali diperdebatkan dalam Volksraad, kebanjakan jung itoe dirantjung adalah oentoek memperkoeat kota Soerabaia dengan pangkalannja di Tandjong Perak. Pertjoaban mempergoe



maka center oentok menembak kapal terbang, hampir sadja berganti malam di laokean.

Soerabaia sebagai pertahanan yang pertahanannya soenggoeh kocat. Pangkalan kapal perang terletak dielast station S. S. kali Mas. Disanalah terletak pabrik2 sendjata, kapal terbang, pabrik pelocero, perioek api dan segala keperluan an angkatan laot. Opsir2 laot berkoem poel digedong perkoempolanja jg bernama „Modderlust“. Alangkah bangsanja hati opsir2 itoe melihat toegoe peringatan dari Admiraal E. P. van den Bosch. Kemoedian ditengah taman yang loas dari Marine Etablissement terdapat poela satoe menara api yang tinggi oentok mengintai keadaan laetan, bernama „Wilhelmina“. Semakin genting soeasana perang, maka semakin sibok poela Soerabaia memperlengkapkan dirinja. Dan hal ini rasanja tidaklah perloe kita oeraiikan panjang disini, karena tentoe para pembataj dapat menoeoretkan pembatiran pertahanan Indonesia yang sedang ramai mendjadi perbintangan para sekarang.

Ke Makam Soenan Ngampel dan makam Soetomo.

Bersama dengan sdr. M. Noerman kami berdjalan mengelilingi kota Soerabaia jang memboedjoer pandjati itoe. „Kota Soerabaia menoeoret katja mata pergerakan, bolehlah dibagi doe“, kata sdr M. Noerman. Pertama pergerakan nasional bertempat di Boeotan, disekeliling makam Soetomo, dan kedoea pergerakan Islam di Ngampel, disekeliling makam Soenan Ngampel“.

Memang sesoenggoehja Soerabaia soedah menjinpin doe figur jang ter penting dalam pergerakan kebanggoenan Indonesia. Pertama Raden Rahmat jang terkenal dengan Soenan Ngampel jang meninggal pada th. 1467, seorang Islam dari golongan bangsawan dan termasuk seorang dari Wal2 jang Sembilan jang terkenal dalam sedjarah Islam dipoeula Djawa. Makamja terletak dibelakang masjid Ngampel jang terkenal. Kedoea Dr. R. Soetomo, bapa pergerakan nasional jang meninggal pada 30 Mei 1938. Fj guurnja sebagai seorang dari oprichters pergerakan Indonesia jg pertama „Boe di Oetomo“, kemoedian sebagai pemoea perkoempolan pergaboeangan PPPKI, dan belakangan sebagai Ketoea Oemoem dari Parindra, menjebabkan nama nja terkenal dalam perdjoeangan kebangsaan di Indonesia, dan diakoei sebagai bapa nasional. Makam beliau di Boeotan, dibelakang Gedung Nasional Indonesia jang terkenal.

Kedatangan kami kemakam Soetomo disambut oleh toean Imam Soepardi, dan dengan segala senang beliau menoeoedjoeikan roeangan2 jang penting dari gedong2 peninggalan almarhoem Dr. R. Soetomo disekeliling makamja itoe. Di-moea sekali terletak G.N.I., dan disam-

pingnja terletak soeatoe gedong jg pandjangan, dan dibelakangnja ada lagi satoe gedong. Didalam roeangan2 itoeah berpoesat beberapa pekerdjaan nasional di Soerabaia jang dioceroeh oleh Parindra. Disana ada kantor 3 boeah bank (Bank Nasional Indonesia jang terkenal, bank Kahoeripan jang mempoenjai tjabang pa da 150 kampoeng dikeliling Soerabaia, dan bank Pasar jang mempoenjai 56 tjaba bang), ada 4 kantor sssh. (Soeara Oemoem, Tempo, Bangoen dan Penjehar Se mangat), mempoenjai pertjetakan jang komplet, dan tempat vergadering jang tjoekoop besar (G.N.I., pendopo jang se bagai balairoeng dan tempat rapat Pangoeroes jang terwatass).

Djika mengingat kelengkapan gedong2 peninggalan Dr. R. Soetomo itoe, soenggoeh tidaklah sia2 lagi almarhoem meninggalkan doenia ini sesoeah meninggalkan djasa jang dapat dikenang2 oleh pendoeoek Soerabaia choesoenja dan ra'jat Indonesia oemoemnja. Imam Soepardi mentjeritakan kepada kami bahwa selain dari gedong2 itoe masih ada lagi beberapa gedong kepoeanjan nasional jg sekarang dipersawakan kepada orang. Sebab itoeah Soetomo dipandang oleh se gale lapisan pendoeoek sebagai bapanja dengan gelaran „Pa' Tom“, karena mengingat boedinja jang baik dan djasanjaikan kita oeraiikan dibelakang ini.

jang hanjak. Disitoe djoegalah P.B. Parindra sering memasak poetoenan2 jang penting oentok diperdjoengkan oleh ra'jat kita jang mendjadi pengikoet party itoe diseloeroeh Indonesia jang soedah poeloehan riboe djoemlahnja. Kebesaran semangat nasional jang berkobar2 dalam pergerakan Parindra njata tertampak da lam kehebatan gedong2 itoe. Parindra pa da masa sekarang di Soerabaia mempoenjai beberapa orang jang boedi baiknja kepada pendoeoek mengikoeti poela akan djedjak jang ditinggalokan oleh almarhoem Soetomo, seperti tt. Soendjoto, Radjiman dan lainnja.

Kami mengoedjoengi rekan dari Soe ara Oemoem, seperti tt. Dermawan Loe bis, Soefwan Hadi dan lainnja. Kemoedian dengan perasaan poeas kami meninggalkan gedong2 jang mendjadi poesat ge rekan nasional di Soerabaia itoe, singgah dikantor „Pembela Ra'jat“ jang dikemoedian oleh sdr Tjokrosoedarmo, dan beberapa tempat jang lain lagi dari tempat2 nasional jang penting.

Dalam perdjalanjan, kami kemakam Soenan Ngampel, kami mengoedjoengi masjid Ngampel jang beriwajat itoe. Sesoeah itoe kami mengoedjoengi bebe raga kantor dan pemoea2 pergerakan Islam jang penting. Satoe persatoenja mengingat boedinja jang baik dan djasanjaikan kita oeraiikan dibelakang ini.



**Menarik
tjoe Poetas**




Bersatoe kita tegoeah berlierai kita lemah

Kibarkanlah SJHAR ISLAM dengan
poeal dasi jang bersymbol melahari ber-
tolisan اسلام atau **POPULAIR**. Kleurnje memoeas-
kan: hidjau biro, merah hitam, oengoe
toea, tjoklat toea.

Pekerdjan rapi dan haloas.
Polongannja memoeaskan.
Maljanja seperti gambar, model: wa-
jang, k bel, belik dan doeas serep.

Harga RECLAME a f 50. Kirim
wang doeloel onkosti kirim VRIJ.

Senggoep binkinan lain symbol boet
perkoempolan, sedikitinja haroes 20 pig
dan haroes kirim voerschoel separo, min-
talah kelerangan.

Dasi penghela (H. W.)

Dasi penghela boekan soelera kleur
hidjau, bersymbol melati: 1 polong bot-
el reclame tjoea f 0 40 i codi tjoea
f 6 75.

Oeang haroes dikirim doeloel Onkosti
vrij.

Handel & Bolikertj
IRCHAM
■ DJOKJA ■

DISEKITAR:

Doenia Kristen di Indonesia menghadapi krisis besar

Oleh: A. M. PAMOENTJAK

PERHATIAN KITA semakin tertarik memperhatikan soal nasib kaum Kristen di Indonesia. Dlm beberapa kali nomor kita sudah membicarakan persoalan besar yg dihadapi oleh kaum Kristen ditengah Batak. Hapoesnja Rynsche Zending boekanlah mendjadi keroegian bagi mereka, tetapi memboeka soatue rahsia pekerdjaan doeniawi yg di jalankan oleh kaum2 pendeta selama ini terhadap bangsa kita dari Batak, j.l. meroegikan dim soal keoeangan dan meroegikan dim soal politik negeri.

Sekarang para pembatja kami bawa kelapangan yg locas, kepada nasib yg diderita oleh kaum Kristen diseleroeroeh Indonesia. Djika kaum Kristen dari pe hak Protestant ditengah Batak telah menghadapi pertjobaan besar sebagai yg soedah kita terangkan, maka kaom Kristen dari sekte atau mazhab yg lain menderita nasib yg tidak koerang pahitnya. Lebih daboeloe kita lihat penanggoengan dari „Zending Gereformeerde“, yg selama ini mendapat bantoean keras dari Nederland. Terhadap ini, F.P. mem beri keterangan sebagai dibawah ini:

„Gerejeda2 Gereformeerde dingeri Belanda setaohap dapat mengempoelkan wang f 450.000.— oentoek pekerdjaannya di Djawa Tengah, Soemba dan Soematera. Kini karena perhoeboengan dgn negeri Belanda tidak seperti sediakala, maka Zending itoe menderita kesekoaran oeang yg amat sangat. Lagi poela Zending itoe berdiri sendiri, tidak tergoeng dlm „Oegstgeest“, dan tidak poela dlm „Zendingsoodbestuur“. Sebab itoe didajoeapjakkannya akan berhemat sedapat2nja dgn tidak menganggoe pekerdjaannya yg sebenarnya. Lain daripada itoe dimintanya poela sokongan dari gerejeda2 Gereformeerde. Alamat Penningmeester: Ds. G. J. van Reenen, Djokjakarta“.

Kegentingan doenia yg sekarang roepanja meminboelkan kesekoaran yg berbede2 antara kedoea mazhab dari Kristen itoe. Satoe terhadap zending Protestant ditengah Batak membongkar rahsia yg selama ini di jalankan oleh pendeta2 Djerman. Dan terhadap Gereformeerde, soeasana sekarang menjabkan poetoensa bantoean dari Nederland, dan hal itoe meminboelkan kesekoaran keoeangan dlm zending itoe yg selama ini keoeangannya tergantoeng keleuar negeri.

Tetapi ada lagi satoe zending Kristen yang menghadapi nasib yg hebat poela, jaitoe zending Katholiek. Soeara djertan dan permintaan tolong atas bahaya yg menimpa itoe, diperdengarkan oleh „Tjempaka“ dlm skh. „Soeara Katholiek“ no. 25 tgl. 21 Juni 40 yg dipimpin oleh djago Katholiek yg terkenal „J.J.

Kasimo“. Diantara djertan itoe kita toeroekan:

„S.O.S. yg sekarang, lainlah toedjoenanja, dan karena kami soenggoeh2 bertenangan dengan marabahaya, maka tidak ragoe2 kami menggetarkan oedara Katholiek Indonesia, meajangkan S. O. S. kami, Perkataan „Save Our Souls“ dgn moedah kami ganti dgn „Save Our Sacred possession“, artinja: „tolonglah harta benda kita yg soetji!“

Semoeanja yg terpapar di Missie jaarboek itoe mendapat kesekoaran2 besar, Djawa Katholiek di Indonesia kira kira 450.000, antara mana 462.000 dari bangsa kita, Toean2 Paderi kira2 570 orang, yg 16 dari bangsa kita. Broeders lk. 520 djawa, jang 48 dari bangsa kita, Zusters lk. 1841 orang, yg 164 dari bangsa kita. Seminariest 334 djawa, jang 302 bangsa kita, Sekolah-sekolahan dari jang menengah sampai sekolah-raja2 tidak koerang dari 30 matjannja dan hampir 1500 boeah banjaknja. Hospitaal2 kira2 70 banjaknja dgn polikliniknja dikampoe2 dan diseda2. Internaat2 lk. 65 banjaknja.

Lebih dari ini kami ta' koesaa membentangkan pekerdjaan2 Missie, tetapi kami pertjaja bahwa ra'jat Katholiek Indonesia tahoe menghargai Missie dgn sepenoeh2nja. Dlm boeah pena yg telah toemoet diseraet2 berkala telah disinjoehnja soal „apa sebabnja Missie mendapat kesekoaran dan apa sebabnja kita haroes bekerdja bertenaga, berderma“. Berapakah djawa Katholiek yg akan tiwas, kalau kita orang2 Katholiek tidak berani memberikan apa yg dapat kita berikan, korban tenaga dan oeang kepada Missie.....

Lihatlah beriboe2, berdjoea2 orang berkorban bagi Roode Kruis ditengah Be-

landa. Kitapoen berani, dan haroes berani berkorban bagi „Roode Kruis yg ter tjantoem diboekit Calvari“. Ra'jat Katholiek Indonesia, kami pertjaja akan kemoerahan hatimoe, kami insaf akan sektus Katholicisme, Kemoerahan hati (gastvrijheid) yg telah termasjoer sampai disoedoe2 doenia itoe ta' moeng kin hanja tersaling dibibir sadja.

Iboe Katholiek, adjarlah dim roemah tanggamoed didikan (opvoeding) Katholiek, adjarlah anak2moes memberi derma. Boeangkanlah sen selebih dari pembelian garam dan daging dlm Missie bus. Bapa Katholiek, peganglah pimpinan Missie actie dim roemah tanggamoed. Ingatlah, 2 thn lagi kita akan melihat weraid priesters dari bangsa kita sendiri dimoea altaar. Kita haroes menjedri akan barang yg perloe baginja. 2/3 dari oeang2 sokongan di Canisius Seminarie tidak dapat masoek. Sajang seriboe sajang, kalau student2 yg meroepakan boeang2 Missie itoe akan terpaksa poelang keroemahnja masing2, sebab Ra'jat Katholiek tidak berani mendoekoeng ongkos2 peladjarannja.

Statie2 yg moelal hidoep seperti pohon melati dibawah sinar matahari tersejoem manis melambaikan batang daoen aja kepada orang2 dikelilingnja, ta' boele kami tinggalkan dim nasibnja. Kami berani mempertahankan kehormatan kami bagi tjita2 kemerdekaan Indonesia..... kamipoen berani mempertahankan kehormatan kami bagi keradjaan Christen di Indonesia.....”.

* *

Sekianlah teriakn dari pehak Katholiek yg haroes kita kemoekakan disini. Tiap2 sekte dari zending Kristen di Indonesia yg selama ini dapat membangkang kekoetan keoeangannya, tetapi roepanja pada sa'at yg maha genteng sekarang ini mereka menghadapi nasib dan pertjobaan yg barangkali belomo pernah dideritnja selama mereka menegak kan kajoe salib ditengah ini. Walaupoen kita dari oemat Islam sendiri dlm berba-

„Sakhet Kartini“

MARKIES MODEL 1940.

MATA KUNST BERLIANT.

PALING DIGEMARI OLEH „Njonja PRIJAI“

PER POSTWISSEL f 3.75 FRANCO

BOEKTI: 8 Eere-diploma dan Diploma.

GARANTIE: 3 Medaille.

KWALITEIT TINGGI! PERBOEATAN RAPIH!

GARANTIE BETOEL! HARGANJA MOERAH!

Compleet stellannya:

1 Leontine sama rantai; 1 st. Tjintjin; 1 Pasang giwang; 1 Broches Peniti dada; 1 Stel peniti rantai EXTRA 1 pasang gelang anak-anak.

KUNSTNJVVERHEID „MAHATANI“. BATAVIA-CENTRUM, Ps SENEN ! ! !

PRIJCONRANT BERGAMBAR dikiri m gratis.

N.B. Rembours kita tidak kirim, kare na harga paling moerah.



Kewadiban ? TOEAN SOEDAHKAH LOENAS

SOERAT TERBOEKA

Djawaban terhadap "soerat terboek" dari H. M. Sjoedja' dalam P. I. no. 22. Toeroean.
No. 341/D

Dari hal: Oeroesan ma'loemat HCCM.

5 Rabi'ulachir '59

14 Mei '40.

Assalamoe 'alaikoe warahmatoellaahi wabarakaatoh.

Waba'looe, menarik soerat toean tanggal 12 Mei 1940 — dengan selembat rentjana —, lebih djaeoh kami ma'loemat bahwa hal itoe (Ma'loemat ke II dari HCCM, insja Allah kami akan mengadakan permoesjawaratan dengan HCCM, goena membitjarakan hal itoe. Oleh karena hal tersebut adalah mengenai roemah tangga Moehammadjah, rasanya tidaklah perlu dimoelakan dalam esch.

Demikianlah, harap toean ma'loem, seteroesnja selamallah kita kesemoedjan.

Wassalam

atas nama Hoofdbestuur Moehammadjah
Vice Voorzitter Secretaris
wg. H.A. Badawi wg. H.M. Farid
Ma'roef

Jang terhormat
Toean H.M. Sjoedjak
Kaemon Gm. 4/263
Djolkakarta.

Oentoek melengkapkan keterangan H. B. Moehammadjah diatas, baik poela kita salinkan dibawah ini pendjelasan dalam organa official Moehammadjah "Soera Moehammadjah" no. 5. (Dj. Awal '59 — Juni '40) dengan berkepalat:

Menambah candidaat anggauta H.B. Oleh karena banjak jg salah terima dan koerang dapat memenehi setjoekeopnja, maka kami djelaskan, dengan menolog superloenja. Sebagaimana jg telah dimoemkan oleh Hoofdcomitee Congres dalam S.M. no. 3 (Ma'loemat ke II), adalah kami madjoean 9 candidaat anggauta H.B. Memang kami sebagai-

mana djoega lid jang lain2 boleh memadjoekan candidaat2 itoe. Dan tidak moemkin, pemilihan sedikitnja 9 orang anggauta H.B. itoe dari 9 orang candidaat sahaja. Soedah barang tentoe can didaai2 itoe ditambah. Tambahanja kami harapkan soepaja Tjabang dan Groep serta sekoetoe tersiar memadjoekanja.

Oleh karena itoe, haraplah lid2 (dengan perantaraan Bestuur Tjabang dan Groep) atau Tjabang dan Groep sendiri sebagaimana djoega lid jang lain2, serta sekoetoe tersiar, soepaja memadjoekan candidaat H.B. lagi, selain jang soedah kami madjoean tersebet, memenehi H.R. futsal VII no. 3 dan fasal XX no. 1. Dengan begitoe maka bertambahlah bilangannja candidaat, jang nanti akan dihiponekan dan distemkan kepada sekalian sekoetoe Moehammadjah, dgn tjara2 jg diatoer oleh HCCM. Candidaat dari H.B. itoe tidak perlu dioelang dicandidatkan lagi oleh Tjabang atau Groep, sebab "talsiloe hasil" sahaja.

Oentoek mesoenggoehkan pemadjoekan candidaat jang dicandidatkan, maka HCCM mensjartakan: 1. nama dan no. stamboek jang terang, dan 2. memang soedah ditanja kesanggoepannja oentoek mendjadi candidaat anggauta H.B. jang akan datang ini. Kalau akan memenehi sjarat tersebet soedah, baiklah kami akan menolonnja:

Kirimlah nama2 tambahan candidaat anggauta H.B. jg toean pandang dengan terang namaanja itoe kepada kami. Kami lah jg akan menanjakan kesanggoepan mendjadi candidaat dan nomor stamboeknja. Atau kirimlah nama2 tambahan candidaat anggauta H.B. jg dipandang itoe kepada kami, dengan diberitahoekan kepada orang jg dicandidatkan dan diminta soepaja kalau sanggoep memberi chabar dgn keterangan nja mendjadi candidaat dan nomor stamboeknja kepada kami. Sesoe dah lengkap, nanti kami serahkan kepada HCCM oentoek di djalakan sebagai mana mestinja.

Penerimaan tambahan candidaat anggauta H.B. ini, berheboeng dengan pengoenderan waktoe Congres, dilapangan paling akhir pada 31 Juli '40, haroes soedah kami terima.

Demikianlah soepaja toean2 Bestuur Tjabang dan Groep serta sekoetoe tersiar ma'loem dan memenehi setjoekeop nja.

Rasanya dengan pendjelasan ini, tjoe koeplah terang bagi segenap para pembatja jg berkepentingan dgn oeroesan itoe. Sebagai penerangan H.B. dalam soeratnja itoe, tjoekeplah rasanya mendjadi nasehat kepada segenap anggota Moehammadjah oemoennja, toean H.M. Sjoedja' choesoennja, bahwa oeroesan roemah tangga perhipoenan baiklah diselesaikan dim organisasi perhipoenan itoe sendiri dengan tidak esah disarkan kepada oemoem.

REDAKSI.

gai matjam perkoempoelan kita tidak poela koerang menderita nasib jg pahit dim sa'at jg seperti sekarang, tetapi melihat nasib kaem Keristen itoe soenggoehlah kita merasa kasihan. Karena memang ada amat djaeoh perbedaannja penanggoengan seseorang jg setiap masa soedah menangoehkan kesempatan djoega, dgn pertjabaan kesoeakaran jg dgn sekongjong2 menderita seseorang jg selama ini mandi bertimba dgn oeng jg bertimboen2. Kesabaran kita menahankan segala kesoeakaran kita soedahlah beroerat dlm pengalaman kita seharti2, tetapi bagi mereka soenggoehlah mendja di beban berat jg tidak bisa dileritakan.

Sampai sekianlah lebih dahoeleh kita menoelis tentang nasib dan kesoeakaran jg menimpa berbagai golongan kaem Keristen itoe. Dgn tidak menarik komentar lebar pandjangan, kami kemoekakan soal diatas oentoek mendjadi tjermi perbandingan dan boeah pemikiran bagi segenap bangsa kita Indonesia. Masing2 orang boleh mengambil kesimpoeannja sendiri2.

Tetapi djika rekan dari Tjerdas hendak meminta kedjelasan lagi tentang nasehat kami sebagai seorang Islam dlm soal ini, kami dapat mengatakan: Moedjoerlah kami sebagai kata toean perkoempoelan Moehammadjah dan segenap perhipoenan Islam sanggoep hidoep zonder bangsa Arab atau bangsa apapun. Dan nasehat inilah jg hendak kami oelangkan kepada saudara sebangsa kami dari kaem Keristen: merdekakanlah fikiran toean dlm soal beragama, dan djanganlah toean menggantoengkan nasib koeagan perhipoenan keagamaan toean kepada bangsa apapun djoega.

Oentoek menambah pengetahuan dan melebarkan pemandangan toean2 bellah atau pesanlah boekoe2 ini hari djoega ke

BOEKHANDEL INDRAGIRI di Pasar

TEMBELAHAN, No. 46—47.

Boenga Rampai	f 2,36	Riwayat Dr. Soetomo	f 2,50
Perubahan Pemerintahan	„ 2,—	Systeem 90 djam (b. Ingeris)	„ 2,50
Kekoetan darah remadja	„ 0,90	Elang Emas di kota Medan	„ 1,42
Mentjari djejak dalam air	„ 0,54	Menaati soerat dari rantau	„ 0,66
Ditectip moeda	„ 0,28	Zaman gemilang	„ 1,42
Didepan pintoe gerbang	„ 0,85	Spiionage Dienst	„ 1,30
Ros van Pakajoemboeh	„ 1,50	Poeteri Zaharah	„ 1,75
Tafsir Alif lam mien	„ 3,25	Tafsir djoes Sajaqoeoes	„ 3,75
Tafsir Tilqa	„ 3,75	Tafsir djoes Lantalanoe	„ 4,—
Tafsir Qoeeran 30 djoes (af-randji)	„ 10,—	Tafsir djoes 30 (rami)	„ 9,—

Tiap2 pesanlah tambah 10% porto.

Banjak boekoe2 jang lain, jang tiada disebetkan namaanja disini.

Hormat dari kami

BOEKHANDEL INDRAGIRI
v/h DT. RADJO POETIH.

Dapatkan Pengertian Agama diper „moeda“

Oleh: HADJI SIRADJOEDIN ABBAS

Voorzitter Hoofdbestuur Perti Lid Minangkabauraad.

I

DENGAN MINAT jg sepenoehtnja ka mi batja toelisan t. Ir. Soekarno dlm P.I. no. 12, 13, 14 dan 15 thn ke VII, tentang memper„moeda“ pengertian „Agama“. Tertarik poela hati kita hendak menoe- lis sedikit tentang soal ini, apalagi nama perkoempolan kami dibawa dgn tjara „sambil laloe“, oleh beliau, sehingga ran- sanya boleh mendatangkan akibat jg koe- rang baik terhadap perkoempolan, ka- lau kami tidak membentangkan poela pi- kiran kami dlm hal ini. Diantaraja Ir. Soekarno menoe lis:

„Begitoe lah vonnis Essad kepada pe- noetoeplan onderzoek itoe: Penoe- toepan pintoe idjtihad membinaakan se- moeoa peradaban. Dan kita kini maeo mengoejolani lagi dosa jang besar ini? Ach, djanganlah kita berkepala batoe. Djanganlah kita lekas marah, kalau ada orang mintak dionderzoek kembali seoeatoe hak dalam pengertian aga- ma kita. Djanganlah misalna kita se- bagai itoe penoe lis dari kalangan Tar- bijatol Islamiah tempo hari, jg ma- ruh kepada saja, karena saja memboe- ka mas-alah tabir, dan melemparkan perkataan jg onzakelijk kepada ke- pala saja“.

Boleh kita ambil kesimpoean, bahwa kami dari Perti (Persatoean Tarbiyah Is- lamiah) itoe: 1e. Menoe toep pintoe idjt-ihad, 2e. Berkepala batoe dan tak maeo dionderzoek 3e. Tak maeo mempermoe- da pengertian agama, dan 4e. Memakai- kan perkataan jg Onzakelijk dlm berpo- lemiek.

Jg akan kami bitjarakan sekarang ha- nja no. 1 sampai 3, sedang no. 4 rase- nya tidak perloe direntang panjang, lan- taran akaa timboel sendirija pereseli- han idjtihad, pereselihan pendapatan karena jg satoe akan menganggap on- zakelijk sedang jg lain mengatakan begi- toelah jg zeer-zakelijk.

Memoe daakan pengertian Islam! Apa- kah arti toelisan jg „ringkas itoe? Kali- mat ini mengandoeng 2 arti, jaitoe jon- ge buegrp atau nieuwe buegrp. Jg satoe ar- tinja pengertian moeda, pengertian jang ourip, beloem matang, beloem masoe- bahagian dewasa, maka kalau sematjan- ni tentoe lah Alam Islam jg soedah de- wase ini tak akan menerima dan menga- malkan paham jg beloem toea itoe. Fa- ham jg kedoes nieuwe buegrp jg i. mem- baharoe2i pengertian, maka dlm hal inoe- nioe tidak boleh djadi poela, ketjoeli kalau moentjoel seorang Nabi Moeda jg akan membikin baharoe sekalian pengertian Islam.

Agama Islam, sebagai seoeoa orang tahu, adalah satoe agama jg ditoe roe-

kan boekan boeatan manoesia, dan ka- rena itoe maka bagi manoesia tidak redi- kit djoea ada hak oentoe k menambah dan mengoeorangi, oentoe mengoeang- kan dan membaharoei, ketjoeli kalau manoesia itoe soedah naik deradjatnja pada tingkatan Toehjan Jang Maha Esa. Alles vloeti, seoeoa hal panta rei, toem- boeh dan bertoe kar, akan tetapi, Qoe- ran dan Hadits tetap, tidak berobah, berdi- ri dgn koeokoeh, dan tidak boleh poela dirobah, walaupun oleh siapa djoea. Agama, Qoe ran dan Hadits soedah ada, soedah tjoe koep dlm garis besarnja, ma- ka karena itoe gelora zaman haroes be- loetoei kepadanja, mengabi dan menoe- roeti dgn „sam'an dan tha'atan“. Qoe- ran dan Hadits tidak boleh toendoe k pa- da zaman, tidak boleh mengoe koeh kalah pada geredja, tidak boleh merendahkan diri pada isme2 tjap Barat, melainkan seoeoa itoe lah, jg mesli doedoe k her- simpoe, menoe roet hoe koem2 Agama Islam, jg termaktoe b dlm Qoe ran setji dan hadits Nabi kita Jang Maha Moelia itoe.

Kita tjontokan pada pengertian kenab- ian! Zaman sekarang menghendaki Na- bi baroe, karena doenia ketjau, di Ba- rar Inggeris dan Djerman mengadoe te- naga, di Timoer Japan dan Pionghoa berkelahi, di Norwegen idam, di India ka- tjau dan di Indonesia moentjoel 1000 ma- tjam isme jg baharoe, nah kalau begi- toe dapatkan faham koeno dari kita jg mengatakan „Nabi tak ada lagi“ seoe- dah Nabi Moehammad, dipermoeda?

Tidak boleh djadi, dan siapa jg berfa- ham begitoe moertadiah ia.

Dan pengertian Islam tentang hoe- doeng? Begitoe djoea, tak dapat dirob- ah, karena hoe koemnja telah soedah, soedah dipakei moli oleh Toehan, wala- u poen doenia seloe roehnja -- lebih2 doe- nia Barat -- menghendaki faham baharoe tentang itoe. Faham Barat dan faham Martin Luther menghendaki agar toe- toep kepala dihoe ka, faham koe doeng di baharoe, faham hidjab dipermoeda, akan tetapi hoe koem Toehan bagaima- na? Tak boleh djadi kata Allah, karena kamoe boekan Toehan dan Saja boekan manoesia.

Dan faham riba? Riba tetap riba, koe- foeriah orang jg mengahalakannya, ka- rena ia dgn sekedjap mata akan berlawan dgn Allah, jg telah „menghalakan djoe- al beli dan mengharamkan pada riba“. Doenia sekarang menghendaki pengriba- an, menghendaki banken, kalau tak riba kita mati, kita terdesak, tak dapat mer- deka, tidak terlawan koloniale politik, dan karena itoe haroeskan sadja riba Roe, Allah pengampoen dan penjang!!

Bolehkah begitoe?? Tidak boleh dja- di. Keadaan kita sekarang menghendaki agar sembahjang jg 5 waktoe didjadikan satoe, karena waktoe berharga, time is money, dan ekonomie kita terdesak, kita haroes berdjoeang mentjari harta, men- goemoepoelkan kekajaan, dan karena itoe menoe roet pengertian moeda, lebih laik sembahjang dlm hati sadja. Apa boleh- kah begitoe? Kita djawab: tidak boleh.

Dengan djawab kita „tidak boleh itoe“ kita akan dikatakan orang fanatiek aga- ma, kolot, orthodox, membanggang, mem- bandel dan djoe moed! Segala2nja disini dipengaroei oleh Barat, dan karena itoe menoe roet kehendak omang, kita ha- roes voorstellen, kita boleh bersalam2n antara gadis dan ladjang, kita boleh vrije omang, apa salahnja itoe, en toeh Al- lah tidak melihat roepa hanya beliau me- lihat dada. Asal hati bersih apa salah- nja, tidakkah toetoe p2 itoe lah jg me- moendoerkan negeri, mengolotkan kege- ri, sehingga djadinja seroe pa ini keada- an kita, itoe salahnja karena pengerti- an Islam masih kolot, tak maeo diper- moeda!!

Begitoe lah gambar masjarakat orang Islam di Indonesia pada waktoe ini.

Apakah seoeoa hoe koem2 jang me- mbatas antara knk2 dan perempatan akan dipermoeda menoe roet system a la Pa- ris? Kita djawab: Tidak! Tidak! Aga- ma Islam tidak boleh toendoe k kepada kemoe an hawa nafsoe, tidak boleh men- georok pada zaman, peratoeran Islam boven alles!! Allah dan Rasoe lahja soe- dah menerangkan dgn sedjelas2nja hoe- koem seoeatoe semasa beliau hideop, dan kalau ade soal jg baharoe, jg ter- djadi seoe lah Nabi kita wafat, maka hendaklah di„qlaskan“, diperbandingkan kepada jg telah ada, kalau soedah ada bandingannya dahoe loe.

Djadi, dlm seoeatoe masalah jg telah „soedah goentingnja“ tidak dapat kita ber-panta rei lagi, tidak boleh mengkie- koeti zaman, tidak boleh berobah, wala- u poen kita akan mendapat tjap „djoe- moed“ oleh orang jg tidak soeka, karena- kalau seoeoa kehendak zaman itoe di- pertoe roekan akan hantjoer leboerlah agama kita jg setji ini, akan berpoetar- lah qiblah dari Mekkah ke Barat, akan bertoe karlah Qoe ran dgn kitab Aristote- les, Socrates dan kitab2 Marten Luther, karena alam Indonesia kita ini dari se- kalian segi dipengaroei oleh pendid- kan jg berasal dari itoe.

Hoe koem sembahjang tak boleh di- herorientatie, hoe koem riba tak boleh di heronderzoek, hoe koem koe doeng poen sedemikian tak dapat dibaharoei, hoe- koem tabirpoen soedah termaktoe b dlm Qoe ran dan hadits, maka tak dapat di- banding lagi, karena seoeoanja itoe soe- dah mempoenjai hoe koem jg tak dapat di„anjak2“ walaupun oleh seoeorag jg soedah sekolah tinggi, karena jang memboeat hoe koem itoe adalah Allah me- lebih ketinggiannya dan kebidjaksanaan

nja dari barangsiapa jg ada diatas doenia ini.

Adapoen „bab el idjtihad“ memang ma sib terboeka, beloem terotoep, akan te tapi hanja oentoek masālah jg baharoe2 terdjadi, atau jg beloem ada hoekoemnja didalam kitab soeti dan hadist2 Nabi kita jg sahih, dan orang2 jg mengidjtihad itoe haroes poela orang jg ahli dlm hal itoe, boekan sembarangan orang boe lemboet dan mengada2kan hoekoem dlm agama. Hal ini boekan akan mempersempit djalan, hanja oentoek mendjaga agar hoekoem2 agama djangan diboeat „tjentang perenang“ oleh orang jg tidak ahli.

Kita boeka „bab el idjtihad“ oentoek soal2 negara, bagaimana tjaranja me-njoesoen pemerintahan negeri, bagaimana djalanja memadjoekan per-economi-an, bagaimana hendaknja didjalankan soal politik dan economie, soal land-bouw dan soal verkeer en Waterstaat. Oentoek soal2 jg matjam ini, j.i. soal2 jg mengenai „kedoeniaan“ kesenalah kita letakkan kemerdekaan roh, kemerdekaan akal dan kemerdekaan pengetahuan, jg dikatakan oleh t. Professor Farid Wadji itoe.

Boekan sadja sekarang doenia Islam soedah membikin rcoorganisatie dlm segala oesahanja, baik doenia Islam jg ber-faham sebagai kita ini, atau jg ber-faham sebagai faham Ir. Soekarno.

Tidak apa rasanja kalau kami terangkan disini, bahwa kami dari „Perti“ jg dikatakan „dajemoem“ oleh Ir kita itoe, soedah poela memboeat temadjoekan barang sekedarnya, sehingga kami dapat mempersatoekan sekolah2 Tarbiyah Islamiyah jg tak koerang hitoengannja dari 170 madrasah jg mempoenjai moerid = 25.000.

Dekat Ir. Soekarno sendiri, di Pondok Besi Berkoelen, di Lais, di Napal Poeth modern dan di Tjoeroep, bangoenlah tjabang2 dan sekolah kita dgn system jg paling modern dgn tidak perloe merobahi hoekoem Oeshalli, hoekoem taljin, hoekoem tabir, hoekoem vrye-omg, hoekoem sorban dan hoekoem2 jg lain, jg hendak dibaharoei semoeanja oleh t. Ir. Soekarno !!

Kita — jg berfaham begitoe — mempoenjai poela pergerakan pemoeda, dan pemoeda2 kita itoe tangkas2 dan bersemangat poela, jg maoe berdiri dimoea atau dibelakang dlm segala2nja, akan tetapi mereka tak perloe meug-hercorrecie faham *tauhid* sebagai jg dikehendaki oleh t. Ir. Soekarno !!

Kita sekarang mempoenjai pemoeda dan karena itoehal kita akan mempoenjai „de toekomst“! Perloekah pembatja pada boeki dlm praktik, boekan te orie sadja? Kalau perloe marilah melantjoeng ke Japan! Mereka disana tidak melakoekan sesoeatoe perobahan, asoeatoe her-correctie, sesoeatoe heronderzoek dan sesoeatoe her-orientatie dlm agama mereka, akan tetapi kenapakah kemadjoekan mereka sampai pada dera-

ZOO... INI DIA!

Horinja hales, saga Solo mentereng toelen-toelen dan koe-at tahanan lama, apalagi bitamnja: Kelam benar-benar biarpone sampai robek koesoet karena toeanja, tak akan sesoet sedikit-poen djoega.

SOENGOEHOE memoaskan betoel-betoel. Sedang tjariknja begitoe modern, persediaan hanja bikin kain pandjang (njamping) sadja.

Proefpakket 2 potong f 6.— kalau 11 potong f 16.—. Kalau kirim oewang doelo, ongkos Vrij.

FIRMA: **TOZ Diokjakarta.**

djat jg dikagoemi oleh doenia rata2!!

Kemadjoekan dan kemoenderoan dlm se soeatoe negara bergantoeng sekali pada „stelsel-pemerintahan negara“ boekan tergantoe pada tabir, pada sorban, pada oeshalli, pada taqid jg tak disoeakai t. Ir. Soekarno itoe !!

Djadi menoeroet pendapat kita, bahwa hoekoem2 agama itoe tak dapat diper-moeda, karena kita beloem kedatangan lagi seorang Nabi moeda !

Di Indonesia sekarang timboel satoe aliran baroe, satoe faham baroe jg merationaliskan Agama Islam, hendak membikin segalaanja menoeroet model sini. Agama Islam tak obahnja sereopa Eau de Cologne, tak perloe dibestel dari Paris, kalau kita soedah pandai memboeat di disini. Kalau dipesan djoega maka itoehal jg dinamakan memboeang tempo dan menghabiskan wang. Faham itoe berpendapatan begini:

1. Apa perloenja sembahjang dgn ba-hasa Arab, itoe boekan bahasa nasional, kita tidak mengerti bahasa itoe karena itoe lebih baik toekar sadja dgn bahasa Indonesia jg dapat dimengerti dan nasionalistis, sedang maksod toeh sampai djoega, j.i. menjembah Allah.

2. Apa perloenja ngk bahasa Arab, lebih baik toekar dgn bahasa Indonesia, itoehal bahasa Persatoean jg dipetoekan oleh K.R.I. jg pertama di Djakarta, karena maksod toeh memanggil.

3. Perempoenja jg ditjeralkan tak perloe pakai iddah, j.i. kalau soedah njata menoeroet ilmoes heer dokter, bahasa ia tak hamil.

4. Kalau disintoeh andjing lebih baik dibasoeah dgn carbol, tidak dgn tanah, karena carbol jg lebih tadjam oentoek memetakan basil2. Pada waktoe Nabi, Carbol beloem ada, maka karena itoehal Nabi tidak memfatwakan begitoe !!

Matjam itoehal aliran baroe jg sedang bersimaharadjalela masoek dlm masjara kat kita orang Islam Indonesia pada waktoe ini. Kalau pemoeka2 Islam tidak berhatij2 atau segan2 membantars, karena jg mengandjoerkannja orang dari sekolah tinggi, akan hantjoer leboerlah Agama Islam jg maha soeti jg itoe. Pada

waktoe ini, kita orang Islam mesti ber-hatij2 benar, karena negeri kita mempoenjai „opendeur politik“. Karena itoe, boekan manoesia dari segala matjam bangsa sadja jg masoek kemari, boekan hanja kapital dan modal asing sadja jg mengengaroehi kita, melainkan angan2, ideal dan isme2 banjak masoek poela mengengaroehi kita.

Faham2 Karl Marx, Lenin, fascisme, nasional-socialisme, nasionalisme, vrydenkerisme, dan beriboe isme mempoenja roehi kita dan mengengaroehi Student2 kita, baik jg beladjar disini atau jg beladjar diloear negeri. Oleh karena itoehal di Indonesia timboel sekoempoelan pemoeda, jg hendak mendjadikan moeda semoeanja, hingga pengertian tentang Toehan, tentang Nabi, tentang Mekkah, tentang Ka'bah akan dipermodern, dihervorming, diheronderzoek.

Dasar pendirian mereka dlm beragama, hanja menoeroet aqal, menoeroet fikiran semata2, j.i. menoeroet aqal dan pikiran mereka masing2, seolah2 mereka berpendapatan bahwa mereka lebih pandal dari Nabi jg hidoep dizaman dahoele, sedang mereka hidoep dizaman ini. Qoerān dan hadits itoe tidak up to date lagi, ia haroes toendoek pada pendapatan jg baroe sekarang, karena jg lama haroes toendoek pada jg baroe. Bagaimana masoek aqal, peratoeran jg diboeat soedah 1359 tahoen akan terpakai djoega masa ini? Mereka berpendapatan, bahwa kita telah diberi Allah aqal dan pikiran, dan karena itoe timbanglah dgn aqal dan pikiran kita, mana jg sesoeai dgn aqal kita pakailah dan jg tidak tinggalkan dahoele !!

Apa sebab kita katakan begitoe? Ia simpan hanja Qoerān bahasa Belanda, tafsir Mohd. Ali Lahore dlm bahasa Inggris, fighinja dlm bahasa Perantjng. Adapoen kitab2 Arab seboetir tak ada diroemahnja. Kalau diseroehi batja tafsir Chazin, tafsir Baihdawi, Tafsir Thanhawij, tafsir Moehammad Abdoeh, maka lantas datanglah fikiran jg ringan dan djawaban jg tidak memoaskan, j.i. Ach, tafsir bahasa Arab itoe tak loeas pemandangannja!

Warta warta yang penting

—MENGIRIMKAN WANG KE MEKAH. Semoea kita soedah ma'loem, bah was dimasa jg genting ini banjak orang bertanja, bagaimana djika ia hendak me ngirimkan wang kekaoem keleorganja yang masih ada di Tanah Soeti. Berhoe boeng dgn itoe Pemerintah soedah memerintahkan kepada Adviseur van Inlandsche Zaken, soepaja mengirinkan soerut edaran kepada sekalian resident dan ass. resident di Hindia Belanda, dimana diminta soepaja ambaner2 tsb. menolong pendoeboek didalam hal mengirinkan wang kepada kaeom keleorganja jeng ada di Mekah. Menoeoret soerut edaran itoe, didalam masa sekarang ini masih bisa dikirinkan wang kepada rajat Nederland jang ada di Arab-Saedi. Kiriman wang kesana boleh dilakoean dgn perantaraan bank2 Nederland jang ada mempoenjai kantor di Djedah j. i. *Nederlandsche Handel Maatschappij (Factory)* dan *Nederland-Indische Handelsbank*, jang mempoenjai *correspondent* di Djedah. Tapi karena perdjalanana kapal dan mesin terbang tidak tentoe dimasa sekarang ini, maka sebak2nja kiriman itoe dilakoean dgn kawat. Djika mengirinkan wang dengan kawat sendirit2 tentoe lah mahal ongkosnja. Sebab itoe diminta kepada ambaner2 tsb. soepaja menolong pendoeboek didalam perkara ini, j. i. seperti berikut: didalam satoe2 residentie dikoeboekkan sekalian orang jeng hendak mengirinkan wang kepada kaeom keleorganja jg ada ditahan Soeti. Wang itoe dikirinkan dgn 1 telegram sadja, sehingga karena itoe djadi enteng ongkosnja, karena terbagi atas beberapa orang. Soedah tentoe tiap2 orang jang hendak mengirinkan wang dgn perantaraan ambaner bestuur itoe haroes djoeja menerangkan selain d. p. nama orang jg hendak dikirim itoe, poen djoeja negeri asalnja (ditahan Hindia ini) dan nama sjech djama'ahnja.

— MEMBAJAR OETANG KEPADA PEROEASAAN MOESOEH. Commissie voor het Rechtsverkeer in oorlogstijd mengemoemkan: Semoea oetang jg soe dah waktoneja mesti dibajar kepada pe roesaahan jang soedah dipegang oleh Commissie tsb. bisa dibajar kepada pengoeroes peroesahan itoe. Seperti soedah diketahoel, Commissie tsb. soedah mengangkat pengoeroes oentoek tiap2 peroesahan jang soedah dimiliki. Pengoeroes itoe ada mempoenjai hak oentoek' memberi soerut kwitansi atas pembayaran oetang itoe. Kalau ada peroesahan jang moesoeh' diboekta lagi, maka hal itoe selaloe akan diemoemkan, baik dim Jarvische Courant maepoen dim s.s.k. Begitoe djoeja akan diemoemkan nama2 semoea pengoeroes jang diangkat oentoek peroesahan itoe.

Oetang kepada peroesahan jg beloem mempoenjai pengoeroes, bisa dibajar dengan djalan storting (dengan overboeking, dgn postwissel atau dengan djalan lain2) oentoek rekening "Commissie Rechtsverkeer in Oorlogstijd wegens storting van diversen" (lantaran storting matjam2) pada Javasche Bank diseleroeh negeri ini. Tiap2 storting itoe mesti pakai keterangan jang djelas:

- a). nama dan tempat tinggal orang jg storting oetang itoe atau oentoek rekening siapa oetang itoe distort;
- b). nama dan tempat kediaman peroesahan (jang masih ditoeetop) jg mesin menerima bajaran itoe;
- c). keterangan jang ringkas tentang oetang jang mesti dibajar itoe.

Kemudian Commissie voor het rechtsverkeer in oorlogstijd memberitahoekan lagi bahwa oentoek peroesahan dan ba dan perniagaan jang telah ada diangkat pemimpin (bevindvoerder) oentoeknja, haroeslah diendoelakkan rekening kepada pemimpin itoe. Angkatan pemimpin itoe selaloe diberitahoekan dim Jarvische Courant dan selandjoenja sebagai advertentie dalam soerut kabar harian. Oentoek peroesahan dan badan perniagaan moesoeh jang beloem diangkat pemimpinnja baiklah ditoeetop mengoeboekkan rekening sampai diangkat pemimpin itoe. Djika tagihan itoe besar diemoelahnja, boleh diberitahoekan sadja doeloeng nyan soerut kepada Commissie voor het rechtsverkeer in oorlogstijd, p. a. Departement van Economische Zaken. Batavia-Centrum. Tagihan terhadap orang parti koelir-raja moesoeh-haroeslah diendoelakkan kepada Weeskamer jg bersangkoeet. Tagihan terhadap orang jang disingkakan, jang boekan rajat moesoeh (djadi teroeatama orang N.S.B.) idaklah masoek oeroesan Commissie voor het rechtsverkeer in oorlogstijd, karena harta benda mereka itoe tidak didjadiakan poenjaan Commissie. Oleh sebab itoe terhadap mereka itoe haroeslah ditoeetop si kap seperti terhadap orang jg ditahan, j. i. ditagih kepada mereka sendiri, atau

kalau tidak dapat, kepada koensanja atau kepada kelearga (gezin)-nja.

— I.S.I. DAN KOMISI-BRUGMANS. Oleh Reegeringspubliciteitsdienst disiarkan:

Berhoeboeng dgn permintaan Komisi jg baroe2 ini didirikan Pemerintah oentoek mementingkan keolah-ragaan (sport, red), dalam arti seoeoem2nja antara segala lapisan masjarakat, dibawah pimpinan t. Dr. Lj. Brugmans, kepada Katoea I.S.I. t. Soetardjo, jg doedoeke poela sebagai anggota Komisi tsb. maka pada 24 Djoeni jbl. ini Centraal-Bestuur I.S.I. telah mengadakan rapat-pieno dgn segala Komisi2 Centraal I.S.I., pada rapat mana diendang poela Pimpinan Besar dari K.B.I. (Kepandoean Bangsa Indonesia). Dim permoeoewaratan jg penting ini bagi perdjoeangan sport seleroeh Bangsa Indonesia dibitjarakan soal: adakah kiranja alasan oentoek I.S.I. K.B.I. dan segala organisasi bangsa Indonesia jang mengoesahkan sport poela, ompamnja pergoeroean Indonesia, pergerakan pemoea, dan kepandoean Indonesia dsb. oentoek toeroet mengambil bagian dalam pekerdjaan jang ditoeetop Pemerintah dgn adanya Komisi-Brugmans tsb. serta djika memang ada, djalan mana jang sebak2nja oentoek melaksanakana pekerdjaan-borsama itoe.

Oentoek menjelidiki dan memetjah soal jang maha-penting ini, maka Permoeoewaratan telah membentoeke satoe Komisi jang mempoenjai pengalaman dan pertoeboengan loes dgn perdjoeangan keolah-ragaan pada seleroeh lapisan masjarakat Indonesia. Komisi ini sementara terdiri dari tt. O. Iskandar Dinata, Soerato Sasiramidjojo, S. Mangoeswarokara, Dr. Sorono dan Mr. K. Poerbopranoto. Komisi ini diminta dim tempo jg singkap memberikan prae-advinsja tentang soal tsb. diatas kepada t. Soetardjo jang doedoeke dim Komisi-Brugmans. oentoek dimudjoekan dimoeaka sidang Komisi itoe. Boga sementara telah dipoeoeskan, bahwa I.S.I. akan memenehi permintaan Komisi-Brugmans, jang disampaikan dgn perantaraan radio dan pers kepada sekalian organisasi sport dari segala pendoeboek Indonesia, oentoek mentjari djalan mengemoemkan anak2 sekolah menengah dll. jg sekarang sedang bervacantie, agar soepaja mendja-

V. I. V. O. - SCHOLEN

V. I. V. O. -- KWEESCHOOI; studipeil H. I. K.; leergang 3 tahoen boeat abiturienten Mulo; 6 tahoen boeat tamatan H. I. S.

V. I. V. O. -- MULO-SCHOOL; leergang 3 tahoen bagi tamatan H. I. S. PRACTISCHE HANDELSCHOOL, "MERCURIUS" leergang 3 tahoen boeat tamatan H. I. S.; 1 tahoen boeat abiturienten Mulo.

HANDELS-AVONDSCHOOL: Leergang 2 tahoen boeat sedikitnja tamatan H.I.S. INTERNAAT VIVO tersedia, memakai medisch toezicht.

MENJERAHKAN POTERA dan POTERI toean dalam PANGKOEAN V. I. V. O. berarti MENJALUKAN MEREKA OENTOEK BERDJOANG DI-MEDAN PERGAOEIAN HIDOEPE.

Keterangan bisa didapat pada Directie VIVO -- Pasar Kembang 53; prospectus dan brochure dikirim gratis oleh Secretaris VIVO -- Kedeoeng Anjar 31 Soerabaya.

lankan dgn anak2 itoe matjam2 sport dan olah-raga. soepaja kekeatan2 moda itoe mempoenjai pekerdjaan jang ter tentoe dan jang bermanfaat oentoek ke sehatan badan dan fikirannya.

Atas permintaan I.S.I. maka Ketoea Komisi-Brugmans sanggoep akan menje diakan alat2 dan roengan-sport (sport-benodigheden, sportlocalen en terreinen), oentoek keperloean I.S.I. dlm oesah menjokong pekerdjaan Komisi-Brugmans tsb. Dgn djalan ini jang akan dioe langi dlm pers dan radio, maka Centraal-Bestuur I.S.I. berharap kepada sekalian Tjabang2, Anggota2 dan Konsol2 I.S.I. soepaja segera bersama dgn sekalian organisasi2 sport, kapandoean dan pergoeroen Bangsa Indonesia, mentjari perloe boengan dgn sekalian pemoda2 Indonesia diseloeroeh tempat, dimana ada Tjabang2, Anggota2, Konsol2 ataupun Bond2 jang termasuk dlm toporganisatie Anggota I.S.I. serta mengandjoerkan kepada mereka dlm boelan2 vacante (li boeran) ini radjin mendjalankan peladjaran sport jang diadakan dibawah pimpinan I.S.I. atau sportorganisatie2 lain.

Adapoen perhoebongan jg lebih landjoet antara Komisi-Brugmans dgn Centr.Bestuur I.S.I. maka akan ditoeng goe boenh-pekerdjaan (praevendies) Komisi jang dibentoe dalam Permoesjawa ratan I.S.I.-K.B.I. tsb. Kemoedian diseroe kan kepada sekalian Pendoedoek Indonesia: "Pergoeknakaolah kesempatan jang moelia ini oentoek menjoeroeh poetera2 dan poeteri2 Toean toeroet beroesaha da lam peladjaran sport, agar soepaja me rekta tinggal sehat dan koeat badannya!"

Departement van Algemeen Bestuur. Menoeorot Java Bode tidak lama lagi pemerintah akan mendirikan satoe departement seperti nama diatas, jaitoe gaboe ngan dari beberapa diest dan kantoer jang selama ini setjara administratif termasuk kelain2 departement atau langoeng dibawah koesa Wali Negeri. Dien sten dan kantonen jang masoek departement ini ialah:

1. kantoer Adviseur voor Indische zaken jang dipimpin oleh dr. G. F. Pöpper, jang sekarang masoek departement O. & E.
2. Dienst der Oost Aziatische Zaken jang dipimpin A. H. J. Lovink, sekarang disresortkan dibawah dep. B. B.
3. Dienst der Volksleertuur jang dipalati dr. K. A. H. Hidding, sekarang masoek ressort dep. O. & E.
4. Kantoer wakil pemerintah boeat oeroesan oemoem dlm Volksraad, jang dipengang dr. H. J. Levelt, sekarang langoeng dibawah penilikan Wali Negeri.
5. Dienst pengoemoeman pemerintah jg baroe dibangoenkan dibawah pimpinan dr. P. J. A. Idenburg, dibawah penilikan Wali Negeri.

Kelima matjam diest dan kantonen ini akan disatoekkan menjadi "Departement van Algemeen Zaken, dan mendjadi Directoernya diangkat dr. P. J. A. Idenburg.



Teungkoeh Moehammad Hasbi

==IMAN DAN ISLAM==

Oleh: TEUNGKOE MOEHAMMAD HASBI

XXIII

HARAP DIBETOELKAN.

Didalam P.I. no. 23 jg terbit tgl 10 Juni 1940 jl., pada halaman 8124/440 ada terdapat soetoe kekeliroean jang moengkin meragoe-kan, ja ni: *Berti dari ajat*

وما رسل الله الا رحمة للعالمين
bertoekar dgn ctri dari ajat
وما رسل الله الا رحمة للعالمين

Atas kekeliroean letak ini diha-
rap pembatja soedi membetoelkan.
Corr.

Dapatkah malaikah itoe di
lihat moesoesia?

MALAIKAH ITOE ta' dapat dilihat oleh manoesia djika malaikah itoe masih roepanja jg asli. Demikian ketetapan segala ulama Kalam. Akan tetapi dikala malaikah itoe meroepakan dirinja sebagai manoesia, dapatlah manoesia biasa nelihatnja sebagaimana sahabat Nabi pernah nelihat Djibril didalam roepa Dihjah dan dlm roepa seorang pemoda Arab jg indah roepanja. Melihat malaikah dlm roepanja jg asli, hanya terentoe bagi Nabi2 sahaja. Nabi kita ada 2 x melihat roepa Djibril. Sekali diketika moelai toeroen Al-Qoe'ran, dan sekali lagi dimalam mi'radj. Firman Allah:

فَإِنَّمَا لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا

Maka malaikah itoe meroepakan dirinja dihadapan Marjan sebagai seorang manoesia. (Q. A. 16 — S. 19: Marjan).

Ajat ini menegaskan bahwa Marjan itoe ada melihat malaikah dlm roepa manoesia. Dan Nabi kita banjak benar kulinja melihat malaikah dlm roepa manoesia dan terkadang dlm roepa jg lain, jg hanja Nabi poela jg dapat melihatnja, tidak sahabatnja. Djoeja Nabi pernah nelihat malaikah jg lain dari Djibril, bahkan Nabi kita pernah melihat roepa sjetan. Soenggoehpoen demikian Nabi tiada mengetahoei djoeja akan hakikat malaikah dan sjetan2 itoe (Lihat Tafsir Al-Manaar 9:122-123).

Ta'rif Djin.

1. Kata Rasjid Ridla: "Djin itoe ialah sedjenis machloeq jg hideop jg beraagat jg diberati, tersenboeni tidak dipadati oleh pantjaendera manoesia (dijadikan dari api)". Kata R-Raaghib Al-Asfahany: "Djin itoe pda asalnya barang jg ta' kelihatan. Boleh dikatakan djin kepada segala rohani jg ta' dapat

dilihat. Djin itoe lawan dari kata "Ins" (machloeq jg djnak, dilihat dan diras). Lantaran itoe, masoeklah kedalam kata djin, malaikah dan sja'athien (setan). Tegusnja, segala malaikah boleh dikatakan djin, karena mengingat mereka tiada kelihatan; tetapi tidak boleh dikatakan segala djin itoe, malaikah. Sebenarnya, bangsa rohani itoe, ada tiga. 1. Rohany jg sempoeana baik, dinamai "Malaikah". 2. Rohany jg djhat, dinamai "sja'athien", dan ke 3. Rohany jg sederhana jg terdapat dlm golongan jg baik dan djhat, dan inilah jg dinamai "Djin". (Lihat Al-Moe'radaat: 97).

2. Kata Asj-Sjeich Ar-Raies: "Djin itoe ialah sebagai machloeq jg hideop heroepa oedara, bertoeetoe, haloeh sekali, dan setengah dari kendsannja dapat meroepakan diri dgn berbagai2 roepa dan bermutjam2." Kata sebahagian ulama: "Perbedann djin dgn malaikah itoe — walaupun mereka bersekoetoe dlm hal kerohanian; ialah djin itoe ada makan dan minoem, sedang malaikah itoe tiada makan dan minoem. Dan memang Nabi ada menerangkan, bahwa toeng itoe makan djin, hingga diharamkan kita beristidnaja' dgn djin". (Lihat Kalimah Tauhid).

Djika kita ringkskan sadja, kita katakan: djin itoe walaupun dipoeotar begini begitoe, namoe hakikatnja ta' moengkin diketahoei dgn pasti, karena dja itoe barang jg gaib, dan kitapoen tiada diwadjoekkan mengetahoei hakikatnja.

3. Kata Asj-Sjeich Hoesein: "Ta' ada halangan selaloe Allah mengadatkan atau mendjadikan beberapa toeboeh jg dinamai malaikah jg dapat meroepakan diri dgn segenap roepa, dapat malaloel perdjalanjan jg djarak dari boemi kelangit dlm tempo jg pendek, laloe dihadapan kita dgn tiada kita melihatnja, memboeat berbagai2 pekerdjaan jg ta' sanggoep dilakoek oleh kekoentan manoesia. Langit itoe penoeh dgn toeboeh noerany. Begitoe djoeja ta' ada halangan Toehan mengadatkan toeboeh2 jg menjeroepai toeboeh malaikah, disebahagian kelakoean dan menjalahinja disebahagian jg lain, dan sanggoep poela meroepakan dirinja dgn berbagai2 roepa, tiada dilihat oleh mata kpepla, sanggoep mendatangkan pekerdjaan jg besar2; hanja mereka boe kan toeboeh noerany, toeboeh jg dinamai: djin. Mereka itoe, diberati menoeor perintah sebagai manoesia; karena itoe ada diantara mereka jg tha'at, ada jg ma'siat, ada jg moe'min dan ada jg koefoe'r". (Lihat Al-Hoesoen 168 dan

Risalah Hamidijah).

Orang materialisten meingkari adanya djin itoe. Padahal mereka mengakoei, bahwa alam ini penoech dgn atomen. Maka apakah salahnja djika dikatakan kepada mereka, bahwa djin itoe, ialah toe boeh2 yg menjeroepai atomen dan oedara itoe yg kita tiada dapat melihatnja, sebagaimana kita tiada dapat melihat angin dan atom itoe.

4. Kata *Sajid Rasjid Ridla*: „Kerap kali kami katakan, bahwa boleh dimaksod dgn perkataan djin, segala mikrobat yg menjadi pangkal dan asas penjakit. Dlm salah satu hadist ada terseboet, bahwa *thaa'oen* itoe adalah dari toesoeikan atau tikaman djin. Maka djin itoe, boleh kita artikan mikrobat atau bacil; karena Al-Qoer'an tiada menerangkan halikat djin dgn tegas dan terang, hingga kita tiada mempenjai hak menoeat2 atau menta' wilkan. Imoe kedokteran menetapkan bahwa *thaa'oen* koe bekas dari terhamboernja mikrobat, maka ta' salahnja kita katakan kepada ahli moderne wetenschappen itoe, bahwa bacil itoe, ialah yg dikehendaki d'n kata djin oleh Sjara' ". (Lihat Tafsir Al-Manaar 3:96).

Sesoeggoehnja orang 2 'Arab itoe menamai roepa2 binatang yg menengat, binatang2 yg boes, boeroek2 dgn djin atau seten: bahkan kita djoeja bila melihat sesoeatoe yg amat boeroek roepanja, kita katakan roepanja kaja' djin. Djoeja mereka menamai djin machloe2 yg gaib yg tidak dapat dirasa oleh panjtjandera.

5. Kata *Abulbaqaa Al'Ockbury*: „Se gala orang yg beragama mengakoei adanya djin itoe, djoeja segolongan besar dari ahli falsafah. Tjoema ahli falsafah itoe mengatakan: djin dan setan itoe, ialah roeh manoesia yg djajah yg telah berjerai dari manoesia".

Ta'rief2 yg telah dipaparkan diatas, sdalah ta'rief yg diberikan oleh para moetsachchirin. Adapoen para Moeta-qaddimin atau oelama2 Salaf, maka mereka tiada menerangkan halikatnja, karena Allah tiada menerangkan. Walha-

sil, semoea manoesia mengatakan ada kekoeatan gaib, karena koe kita heran melihat orang2 yg mengengkari keoesetjan Islam karena mempenjai kepertjaan ada djin itoe. Sesoeggoehnja kaemoebendaan itoe, mengengkari *nama*, boekan mengengkari *hakikat*; bahan ta' sangoep mereka mengengkari *hakikat*, karena mereka mengakoe adanya kekoeatan yg gaib itoe. Kalau kita kenal seorang yg datang dari Medan dengan nama si Saleh, sedang di Medan orang namakan si Ma'ien, maka bila kita tanya kepada orang Medan tentang si Saleh, dgn kita terangkan segala sifat2nja, tempat kedoeoekannja, ajah dan segala familienja, maka boetlehh orang Medan itoe berkeras djoeja mengatakan ta' ada si Saleh? Boekannah jg ta' ada pada pandangan mereka, hanja nama si Saleh; sedang *hakikat* si Saleh toeh tetap ada?

6. Kata *Moehammad 'Abduh*: „Orang yg berakal itoe ta' dapat ditoeoep matanja oleh dinding2 nama, penglihatan mereka temboes kepada yg dinamai".

Perhoesboengan manoesia dengan Djin.

Bila kita perhatikan hikmah kema'siatan hantoe manoesia itoe, tahoelah kita akan persediaan jg terdapat pada diri kita. Bila telah tetap bahwa kema'siatan Abaelbasjar itoe disebabkan oleh waswasah dari djin atau iblis, maka wasah itoe akan toeroes meneroes mereka lakoekan terhadap anak tjoetjoe Adam. Kita soedah mengetahui bahwa djenis roehnya itoe terbahagi doea. 1. Djenis malaikah, dan 2 djenis sijetan. Djenis malaikah itoe senantiasa menarik dan mengadjaik manoesia memoeat kebadjian, karena begitoelah dasarnya orang yg baik2; sedang djenis sijetan itoe selalo peola berdaja oepaja mendjeromeoes manoesia kedalam lembah kedjahatan, lantaran begitoelah tabi'at orang yg djahat2 itoe.

Nabi saw ada bersabda: „Bahwasanja sijetan itoe ada mempenjai tekannan, me nekankan diri manoesia, ja'ni menarik manoesia kepada keboeroekan dan men-

Masoekkanlah poetera Toean ke

Islam, Middelbare School

(I. M. S.) SOLO.

- Onderbouw dari Pesantren Loe-hoe
 - Leerplan: Sematjam A.M.S.—A.
 - Jang diterima moerid loeloesan Mulo.
 - Permintaän masoek, keterangan atau prospectus pada:
- Ir. Learsito Directeur H.I.K. Moe-hammadijah Solo Dr. Satiman Arts Solo.

djaoehkan manoesia dari kebaikan; demikian poela malaikah mempenjai tekanan, me nekankan manoesia, ja'ni menarik mereka kepada kebadjian dan mendjaoehkan mereka dari kedjahatan. Maka barangsiapa merasai adjakan malaikah, hendaklah ia memoejdi Allah, dan barangsiapa merasai adjakan iblis, hendaklah ia segera berliendoeng dgn Allah dari tipee daja sjetan yg terkoetoe2 itoe. (R. Toermoe2y, Naasay, Baihayi dan deraditja'hasan, menoeoet peneetapan Toermoe2y — Lihat Tafsir Al-Manaar 3:342).

Matjam2 Djin.

Menoeoet salah satu hadist yg di-riwajatkan oleh Hakim dan Ibnu Hib-baan djl., bahwa djin itoe ada tiga matjam. 1. Djin yg bersajap, terbang dan berdiam diawang2. 2. Djin yg beroepa oelar, hidoep didalam rawa2, ditempat2 jg semak; dan ada djoeja yg beroepa kaladjenjing. 3. Djin yg pandai sihir djin yg mensihirkan, membikin bajang2 jg boekan2.

Kata *Wahab ibn Moenabbih*: „Djin ada beberapa matjam, jg paling haloesnja, seperti angin, tiada makan dan minoem, tiada beranak pinak, tiada mati; dan diantaranya ada jg makan minoem. (Lihat Tafsir Al-Manaar 7:526).

SOEDAH SEDIA KEMALI !!

TJONTOH SOERAT² REKEST.

Ditoelis dalam bahasa Indonesia. Memoet 53 boeah tjontoh2 soerat, soerat rekest, soerat kiriman, soerat perdjian djan dagang, soerat oetang, soerat lamaran mintak pekerdjaan d.l.l.

Oentoek rekest, diantarjana: mintak mendjalakan beslag, gezeling, appel, gratie, toeroen belasting, mintak ver-gunning sendjata api, minta izin boeka kedai nasi, mintak tambah kupon d.l.l.

Perang toeroes !! Penerbitan boekoepoen toeroes !

MR. DAS ADVOCaat

Seboeah boekoek „roman-kritis" jang mengenai masja-rakat bangsa kita jang kebarat-baratan. Lagi karangan „Dali" itoe pengarang moeda jang popoeler namanja. Te-bal 100 pagiba, omslag 2 warna, gambar B. Doice, harga f 0.52: Terbit dalam bl juli ini djoeja.

Penerbit. Boekh: ANTARA — Medan
Boekh: Poernama kp. Nias — Padang.

Harga f 0.86

Prijsourant boekoek 2 jang pertama soedah habis. Se-karang soedah sedia poela prijsourant boeah, 1940—1941. Lengkang memoet segala matjam boekoek2, dan djoeja pe-tratoeran2 oentoek mendirikan. Bibliothek.

Toean mintaklah, soepaja diiklith.

Boekhandel en Uitgever

„A N T A R A"
MEDAN.



SIKAP MESIR DAN TOERKI

Oleh : BAFAGIH.

Medewerker P. I. di Djakarta

PERHATIAN OEMMAT ISLAM di seleroeh doenia kini boleh dikata tertarik sangat kepoesat pemerintahan dari doea negara Islam, ke CAIRO dan ANKARA !

Peperangan telah membangkang sapa2nya sampai ke Laetian Tengah dan sekitarnya, setelah Duce Mussolini mengambil kepoatoesan, sesoedahnja Italia mema'loemkan perang terhadap Inggeris dan Perantjis pada 11 Juni yang baroe lampau itoe. Walaupoen disekitar Balkan belomo lagi terdjadi sesoetoe perobahan, dan Italia belomo lagi menentoeakan atau mengambil tindakannja, tapi kechawatiran dan ketjemasan pemerintah2 yang mempenjaji daerah dan kedoe-doeaan disane itoe njata tidak moengkin disembonjikan dan diselimoti lagi. Disini terasoeok djoega Toerki, yang kedoe-doeannja sebagai opas penjaga selat Dardanellen dan Bosphorus, adalah teramat penting sekali dalam masa seperti sekarang ini. Dia haroes bertanggong jawab atas keberesan laloe lintas disane, serta mendjaga kekalnja perdamaian dan ketenteraman sekitar daerah2 terseboet.

Sampai kini Toerki belomo lagi mengambil ketentoean dalam sikapnja, belomo lagi tegas pehak manakah yang kelak mendjadi kawan dan lawanja dikemoedian hari. Antara Toerki pada satoe pehak dan Inggeris—Perantjis pada pehak yang lain sebagai telah diketahoel telah ditoeetoe soetoe perdjandjian tolong menolong pada penoeetoe tahoen yang silam. Ini kita tidak sangkal!, tapi dalam perdjandjian itoe djoega berboenji antara satoe dan lain, bahwa Toerki terlepas dari kewadjabannja oentoeok berdiri disisi Inggeris c.s., bila keadaan di Balkan tetap tidak terganggu. Djadi Toerki tidak akan berperang dan sekalit2 tidak akan mema'loemkan perang terhadap sesoetoe pemerintah, kalau Balkan tidak disetoeh keoesaa asing, kalau Balkan tidak diserang oleh agressor ! Keadaan dan pendirian ini lebih njata dan tegas lagi setelah premier Toerki Dr. Saydam mearangkan berkali kali dalam pers dan radio, bahwa Toerki akan mentjaba oentoeok menjesoekkan dirinja selaras dengan keadaan sekarang ini, asal sadsja syarat yang teroetama tetap terdjamin, jaitoe loepoennja dan bebassnja Balkan dari sesoetoe ganggoean dari pehak loear.

„Non-Belligerent“ itoealah sikap Toerki sekarang ini, dja di boekan netruaal. Artinja Toerki akan berdjaja dan beroesa ha oentoeok menjesoekkan dirinja ditengah2 gelombang International, selaras dengan kegentingan dewasa ini, oentoeok mempertahankan kemerdekaanja, oentoeok mendjaoehkan diri sedapat moengkin dari pertempoean sekarang ini, agar

soepaja djanang dihanjoetkan oleh angkara moerka peperangan. Toerki akan menempatkan dirinja selaras dengan keboetoeahan dan kepentingannja, dan dalam pada itoe ia tidak berkeberatan oentoeok mengangkat sendjatanja terhadap sesoetoe kekoesaan asing yang dengan tjara langsoeng beranin menjentoeah dan mengganggoe keboetoeahan dan kepentingan2nja, baik di negerinja maoepoen di Balkan ! Begitoelah menoeetoe soera2 dari pehak yang bertanggong djawab di Ankara, yang dapat kita batja dan kita dengar disaat yang paling akhir.

Walaupoen perhoebongan Toerki dengan Inggeris c.s., sedemikian rapat dan eratnja tetapi persetoedjoen tentang Ekonomie antara Ankara—Berlin masih dilansoengkan. Pemerintah di London tidak ada mempenjaji hak dan keoesa oentoeok menghalang2 persetoedjoen terseboet, dan ini tjoe koep diaokei oleh pehak Sekoetoe Toerki itoe, Ambassadeur Djerman di Ankara yang terkenal oeloeng, ja'ni VON PAPEN, telah sekian lama mentjoerahkan tenagannja oentoeok mengikat Toerki, dan oentoeok sedapat moengkin mengoerakan tali perhoebongannja dengan pehak Sekoetoe.

Kini kita menindjau sebentar ke Cairo, poesat pemerintahan Mesir, atau AL-QAHIRAH. Setelah Italia mema'loemkan perang pada 11 Juni itoe, Parliement Mesir bersidang diambil kepoatoesan :

قطع العلاقات الدبلوماسية مع إيطاليا
(„memoatoeskan perhoebongan diplomatik dengan Italia“)
Kemoedian dari itoe premier Mesir ALI MAHER PASHA menerangkan sikap pemerintah Mesir terhadap Italia, antarnja seperti berikoet :

إن مصر ستقف جانب الحلفاء. وذلك بناء على نص معاهدتها وصدقاتها مع الحلفاء - وإن مصر ستكون بعيدا عن الحرب - وسوف لا تدخل الحرب، إلا إذا اعتدى عليها.

„Pemerintah Mesir akan berdiri disisi pehak Sekoetoe, ja'ni sesoetoe dengan boenninja Perdjandjian dan Persahabatan dengan pehak Sekoetoe, dan sedapatnja Mesir akan menghindarkan dirinja dari peperangan, dan Mesir tidak masoek gelanggang peperangan ini, melainkan apabila ia diserang“.

Setelah pertempoean antara Royal Air Force pada satoe pehak dan pesawat2 Italia pada pehak yang lain, kian hari bertambah dahsjat dan makin mendekat djoega ketatap batas Mesir, premier Mesir itoe mendjelaskan politieknja kembali katanja :

إن مصر ستعلن الحرب على إيطاليا، متى رمت طبايراتها القنابل على مصر.

„Mesir akan mema'loemkan perang terhadap Italia, apabila pesawat2nja melemparkan bom2nja atas Mesir“.

Keadaan di Mesir makin genting djoega. Beberapa pehak mendesak pemerintah soepaja segera mema'loemkan perang terhadap Italia. Lain pehak lagi mempertahankan sikap oentoeok berdiri seperti yang soedah2. Dalam pada itoe, perdana mantrinja dengan tegoeh mempertahankan politieknja semoe la, ja'ni Mesir sedapat moengkin djanang sampai terlibat da-

افوتيك (رومه اوبت) فو تاي فو

APOTHEEK POO THAI FOO

KESAWAN : 61-63 MEDAN TELEFON 789

كساون ٦١ - ٦٣ ميدان تلفون ٧٨٩

شفوف منريم ريسيف در دكتور دان اوت داتر كرومه دفن تيدق منبه هرگاٹ - دبوك در فوكل ٧ سفي ٨

مالم - بوٹ سگل كفلر لوان قشيع - دبوك سيغ مالم - دان جواك منجاول اوبت ٢ مجرب - بوٹن شوغوكو دان اير وفا

lam perang sekarang ini, karena tangoengan jang haroes dipikoei kelak lebih berat, dan faedahnja beoem tenoe lagi didapat.

Pesawat Italia telah membombardeer daerah Mesir, beberapa orang militair Mesir mati, dan kerosakan ketijl2 terdjadi. King FAROUK segera terbang dari AL-Iskandariah ke Cairo oentoek bereboek dengan para mantrinja dan pem besar2 Inggris jang ada disana. ALI MAHER tetap mempertahankan sikapnja, Parlement Mesir bersidang, premier tadi mengatakan poela akan tindakan jang haroes diambil, berkenaan dengan terdjadnja bombardement itoe, Katanja, kedjadian jang sematjan itoe memang sering kedjadian dipal batas, dan masih moengkin dibereskan dengan djalan diplomatik. Perma'loeman perang tidak perloe. Dia menegaskan poela bahwa pemerintah akan menarik moendoer serdadoe2 Mesir dari tapal batas beberapa kilometer, agar soepaja djangan terdjadi lagi „incident tapal batas“, jang ta' diingini itoe.

„Pemerintah akan mengkoeti dengan teliti segala apa jang telah dipoetoeskan oleh Parlement, dan pemerintah akan mengambil tindakan2 jang perloe, agar soepaja Mesir tetap djaoh dari bahaya peperangan“.

Itoelah politieknja Ali Maher Pasha. „RADIOELOES SA'AH“, „Man of the Hour“ dari Mesir jang pernah diberi nama djoeloekan „the right man in the right place“. Tetapi roepanja pendiriannja itoe, sebagian kalangan di Mesir tidak menjetoedjoei. Radja Farouk sendiri menantang sikap dan pendiriannja itoe, Ali Maher telah berdjaja sekoat2nja terhadap tanah nirnja, tapi dalam soal ini pendiriannja selaloe mendapat serangan. Dia terpaksa memohonkan mengoendoerkan diri, dan Baginda Farouk menerima permohonannja itoe.

Menoeroet telegram Reuter dari Cairo baroe ini (28 Juni, red.), radja Faroeq telah memerintahkan kepada Minister pertahanan negeri Hassan Sobra Pasja jang dahoeloeja menjadi gezant Mesir di Londen soepaja membentoek kabinet baroe. Menoeroet doegaan cemoem, kabinet baroe itoe akan meroepakan „coalitie cabinet“ (kabinet tjampoean) jang terdiri dari segala golongan dan party, dan dia meroepakan soeatoe kabinet nasional. Konon chabarnja politik loear negeri jang didjalkan oleh kabinet baroe itoe ialah politik Ali Maher Pasja jang dahoeloe djoega, jaitoe semoengkin dapat menghindarkan Mesir dari tiap2 bahaya pertempoeran dan peperangan.

Sekianlah berita jang kita terima berhoeboeng dengan kedoea negeri Islam jang mendjadi perhatian doenia sekarang, Turkey dan Mesir. Tiap2 sa'at moengkin perobahan jg tidak tersangka2 terhadap kedoeanja. Misalnja terhadap Turkey, kini moelai timboel pertanyaan: boekankah boleh dja di sikap Turkey berubah terhadap Syrie jang mendjadi madaat Perantjis dan terhadap perdjandjian Turkey-Inggris-Perantjis dahoeloe itoe, karena perobahan keadaan di Perantjis sekarang. Sebagai soedah dima'loemi Perantjis baroe ini soedah meneken perdjandjian perletakan sendjata dengan Djerman, dan dengan sendirinja Perantjis jang sekarang boekan lagi Perantjis jang menandatangani perdjandjian Turkey-Inggris-Perantjis dahoeloe itoe. Begitoe poela pendesakan Roeland kedaerah Bessarabia dan Boekowina baroe ini dan penjerahan radja Roemerje akan doea daerah itoe kepada Roeland, moengkin poela kedjadian itoe menimboelkan perobahan jang besar dalam politik Turkey. Sebab itoe kita tetap selamania menoeenggoe berita lebih djaoh dengan hati jang harap tjemas.

Soal jang soenggoeh mengemparkan Turkey pada zaman jang achir ini ialah soal Syrie. Perantjis soedah meneken perdjandjian perletakan sendjata dengan Djerman, dan dengan sendirinja tanah madaat Perantjis jang bersebelahan batas dengan Turkey jaitoe Syrie haroeslah toendoe kepada perdjandjian itoe. Tetapi pada 24 Juni Reuter mengawatkan dari Londen bahwa Djendral Perantjis di Syrie Mit-



Pada beberapa waktue jl. j.m. Teukoe M. Hassan telah berkoendjoeng kekantoor kita. Beliau adalah seorang Zelfbestuurder jg terkenal diseleroeh Atjeh, seorang jg loeas pemandangan dan tinggi tjita2 dlm mengoesahkan kemadjoeran ra'jatnja. Teroetama dlm memadjoekan agama Islam beliau terkenal sebagai seorang promotor jg giat-geit. Beliauah ex-konsul H.B. Moehammadjah didaerah Atjeh jang menjemarakkan perkoempoelan itoe sampai mendapat simpati dari seleroeh ra'jat Atjeh. Sampai kini beliau tetap mendjadi anggota perkoempoelan itoe, bahkan jg memper tahankannya dari toedahan jg boekan2.

Gambar diatas doedoe dari kiri kekanan: J. M. Teukoe M. Hassan dan t. Z. A. Ahmad.

Berdiri dari kiri kekanan: t. T. M. Oesman el Mochammedy dan A. R.

telhauser menerangkan dimoea radio di Beyrut bahwa Syrie akan meneroeskan perdjoeangan terhadap Djerman dan akan tetap setia disamping Inggris. Tetapi kemoedian Marshaik Weygand jang mendjadi Minister peperangan dalam kabinet Petain telah mengaroehi keras akan Mittelhauser sehingga jang belakangan ini mengemoemkan Syrie mengikoet perintah Petain. Beberapa hari jl. Weygand telah terbang ke Damascus.

Melihat kedjadian ini, soenggoeh tidak ketijl pengaroehinja kepada Turkey. Minister loear negeri Iraq kini Nuri Pasja telah memberi djaminan keradjaannja boeat mempertahankan Turkey Saydam dan kemoedian berdjoeampa lagi dengan President Ismet Inonu, dan sesoedah dapat kata persetoedjoean Nuri Pasja meneroeskan perdjalaannja ke Damascus. Menoeroet United Press dari Istanbul Turkey dan Iraq soedah meroetoekan akan melawan dengan keras tiap2 pertjoeban dari pehak Djerman dan Italie djika mereka bermaksod menjerang ke Syrie. Ambassadeur Perantjis di Ankara Massigil telah berkoendjoeng ke Ankara, beronding dengan Premier kan Syrie, dan pada 1 Juli Massigil soedah berangkat ke Aleppo akan beronding dengan Puaux, Komisaris Tinggi Perantjis di Syrie.

Begitoealah oedara gelap jang bergolak disekeliling Turkey. Setiap sa'at Turkey soedah siap menjamboet tiap2 pertjoeban moesoeh boeat datang menjerboe dari Balkan atau dari Syrie.

Penjerboean lasjkar Djerman ke Denemarken

SATOE PENTJAPLOKAN JANG DILAKOEKAN "PER-TELEFON" SADJA.

Kemasoekan balatentera Djerman dgn setjora yg tidak sah kebeberapa negeri yg soedah ditaleukannya, memang mengedjoetkan sangat. Dipandang dari djoeroesan apa sekalipun kemasoekan itoe njata oentoek memperkosa daulat dan kemerdekaan dari negeri2 yg diserangnya. Bahkan lebih on-wettig lagi karena kemasoekaannya itoe dilakoeakan dgn berbagai2 tjipe-uoesitah, yg boekan sadja membikin pendoeboek jadi terkedjoet tetapi djoega menjebakkan orang ta sempat bersedia2 apa2. Kesempatan itoeilah, dan djoega dgn mempergoenakan pesawat2 (penghianat2) yg soedah ditatoernja lebih doeloe, Djerman melakoeakan agresiinja.

Oleh sebab itoe moelai P.I. nomor ini dan seterusnya kita akan moatkan bagaimana tjaraanja Djerman mengatoer penjerboean lasjarnya itoe kepada beberapa negeri yg soedah ditaleukannya.

Boeat nomor ini kita moelai doeloe dgn penjerboean lasjkar Djerman ke Denemarken yg dilakoeukannya pada pagi Selasa djam 3 soeboeh tgl 9 April 1940 jl. Keterangan ini adalah berasal dari seorang correspondent sk. "Times" di Inggeris yg mengetahui dan mengalami sendiri kedjadian itoe ditambah dgn keterangan dari beberapa orang lain yg dilaputnja.

Tjoema baik djoega kita djelaskan lebih doeloe bahwa Denemarken itoe di sebelah Oetara berbatasan dgn Noorwegen yg hanya ditjerlukan oleh satoe moelt loetan oentoek masoek ke Oost-zee. Watasnya disebelah Timoer ialah Zween dan Oostzee, disebelah barat dgn Noord-zee; sedang disebelah Selatan dgn Djerman. Denemarken itoe terdiri dari 2 bagian: Jutland dan Deenschen Archipel. Loeanja ± 43.000 K.M. persegi dgn pendoeboek ± 3.749.000 djwa. Pemerintahnja adalah satoe constitutionele (parlementaire) monarehie dgn radja Christian X (abang koning Haakon VII) sebagai radjanja. Oentoek melompat ke Noorwegen dan Zween, Denemarken ini dapat didjadikan sebagai "springplank".

Sekianlah yg perloe diketahoel. Seteroesnja bagaimana penjerboean lasjkar Djerman itoe mengatoer pwoetoeran cor correspondent sk. "Times" tadi, kita toeroekan dibaceh ini:

Redaksi.

"PADA MALAM hari masoeknja tentera Djerman ke Denemarken, dlm kalangan Denemarken yg biasanja bisa memberi keterangan yg boleh dipertajai, hanja terdapat anggapan oemoem bahwa itoe ada perkara yg moestahil. Katanja boeat Djerman sendiri, kenetralan Denemarken itoe memang sangat dibetoehi. Sebab itoe pelajaran kapal2 Djerman kedjoeroesan Oetara dgn melaloel

Groote Belt, sedikitpoen tidak menerbitkan keloeatiran dikalangan pembesar2 Deen (Denemarken, red.).

Sampai pada waktoe tengah malam, Kopenhagen (iboe kota Denemarken, red.) kelihatan dibawah cedara yg terang, tapi hawanja dingin, masih meeroepkan soeatoe kota yg penoeh dgn kegeribiraan seperti biasanja. Tjoema besot paginja, kira2 djam 6, baroealah saja dikedjoetkan dari tidoe disebabkan terbitnja beberapa perledakan beroealan2. Saja mengira perledakan itoe di terbitkan karena parit2. Akan tetapi moentjoelnja pesawat2 terbang yg menjelendoep sampai rendah sekali didalam kota, menjebakkan doegaan saja itoe djadi salah. Meskipun begitoe, toeh saja masih memoenjai doegaan bahwa soeora gemoeroeh itoe hanja soeora dari demonstratie oentoek menoeandjoekkan lakoetan Denemarken djika tentera Djerman brani mendaratkan balatenteranja ditengah Deen itoe.

Sesampai didjalan, dimana knoem boeroeh Deen soedah banjak yg berangkat ketempat perboeroehannya, saja melihat soerat2 plakat yg berwarna hidjau moeda, yg telah memberikan keterangan pada saja tentang apa yg sebetoeinja soedah terdjadi. Toelis2an didalam plakat itoe boekan dibikin dlm bahasa Deensch, tetapi adalah dibikin didalam bahasa Noorsch tjampoer adoek, hingga meski apa sadja yg telah kedjadian, bahasa yg terdapat didalam plakat itoe toeh pasti akan menerbitkan geli djoega didalam hati bangsa Deen.

Saja ta' perloe berdjalan lebih djaoh poela oentoek mengetahui hebatnja keadaan itoe. Diseberang Osterportstation ada terdapat satoe barisan tentera yg

mewadjikan setiap orang yg hendak masoek kedalam kota, soepaja balik kembali. Orang2 yg mesti bekerdjapoen mendengar, bahwa mereka mesti kembali ke roemahnja masing2, besok boleh datang kepekerdjaannya kembali. Ditekongkan dari Gronningen dan Tolbodgade ada dipasang satoe senapan mesin dan saja telah lihat bagaimana seorang anggauta legatie Inggeris ditahan. Ia mesti merentikan kenderaannya melintang ditegang djalan, kemoedian dilakoeakan pemeriksaan kalau2 padanja ada sendjata apa dsbnja. Boleh djadi orang2 Djerman itoe tidak mengetahui dgn siapa mereka berbitjara, karena sebentar kemoedian anggauta legatie Inggeris itoe diperkenankan berdjalan lebih djaoh. Lain2 anggauta dari legatie tsb. ternjata tidak begitoe moedah berlaloe. Tapi tentang itoe biarlah nanti sadja saja perkatakan.

Dgn periahan2 kota itoe kembali sebagai biasa lagi. Speda2 moentjoel didjalan2 sedang auto dan tram moelai berdjalan poela. Tjoema adanya beberapa senapan mesin yg dipasang terpisah diberberapa tempat penting, begitoe djoega adanya barisan pendjaga dipepan Hoofdkwartier Djerman dihotel Phoenix, dan moendar mandirnja auto2 militer serta berselwarannya pembawa2 ka bar yg naik speda motor, itoeilah yg hanja menjelaskan bahwa iboe kota Denemarken itoe soedah djatoeh ketangan balatentera Djerman.

Diwaktoe hari soedah sedikit siang, baroealah orang beroleh kemoengkinan mendapat pemandangan tentang apa yg sebenarnya soedah terdjadi. Itoe djam "U", ialah masoeknja tentera Djerman keiboe kota itoe roepanja soedah sampai temponja kira2 djam 5, (takala soeta pasoeakan yg ditempatkan di Sleswijk Selatan, melewati tapel watas. Dan setelah mendapat sedikit perlawanan, dgn tjeapat mereka melewati Jutland dan menob-

BOEKH & BIBLIOTHEEK NENAS MOEDA moentjoel !!

DIA MEMBAWA SANTAPAN boeat toean !!!

Diantaranya :

Toekang Pantjeng dilarikan ikan	f 0,30
Bermesantoeakan riiggit	.. 0,25
Kendiljan Habi HAMKA	.. 0,64
Kemal Attaturk	.. 0,80
Dewan sadjak	.. 0,64
Elang Ennas di kota Medan	.. 1,42
Mentjari djedjak dalam air	.. 0,54
Hadist Mi'radj N. Moehammad	.. 0,16
Peneltharaan IBOE dan ANAK (bajj)	.. 0,84
Depok anak Pagai	.. 0,64
Sedjarah Nabi-Nabi	.. 0,35
Detective moeda	.. 0,28
Fedoman beristeri	.. 0,50
Pedoman bersoemi	.. 0,40

Atoerlah pesanan pada: Boekh & Bibl.

"NENAS MOEDA"

Siloenggang

(S.W.K.)

ros ke Skagen. Dibeberapa bagian tentera Djerman itoe mendarat, dan 3 kapalnja yg ketjil masoek kepelaboehan Ko penhagen, sedang pesawat2 terbangnja yg pertama melajang2 diatas kota. Maka dgn enaknja saja semoea tenteranja bi sa mendarat. Detachment2nja segera di kirim ketempat2 yg strategis, antara nja keistana Amalianborg, tempat radja tinggal. Disitoe pendjaga2 dg perisai koe no masing2 soedah melaekoekan perlawanan. Sebelemnja radja Denemarken keleuar oentoek melarang mengadakaan perlawanan goena mendjaja soepaja darah djangan banjak tertoeppah, maka seorang diantaranya telah tewas dan 2 orang loeka2. Pasoeakan Djerman kelihatannja djadi beringas. Bahkan saja da pat mendengar tentang banjaknja kedjadian perboean2 perkosa jg sebetolnja tidak perloe dilakoekan. Oentoek boekti seorang perpoean soedah mendjadi korban handgranaat hingga kehila ngan sebelah kakinja.

Sebantur sebelemnja pergerakan dari tentera Djerman itoe dimoelai, gezant Djerman soedah mengoedjoengi minister loear negeri Denemarken, oentoek mengatakan niat jg hendak dilakoekan Djerman. Tapi kebetoealan premier Stanning diwaktoe itoe ada diloeat kota. Dim pada itoe kepada tentera soedah diperintahkan oentoek memberenitikan perlawanan. Perembokan, dim mana radja Christiaan toroet ambil bagian, ternjata banjak memakan tempo dari waktoe pagi. Sorenja ditembok2 ada ditempelkan proclamatie Djerman; sedang seroean dari radja Christian kepada ra'jatnja berachir dgn perkataan: "Allah mem perindoeing Denemarken."

Djoega hak dan kekoekaan legatie Inggeris telah dilanggar dgn tjara begitoe roepa, hingga beleom pernah kedjadian dim hiltaj dari diplomatie. Karena tatkala staf dari legatie mendengar bahwa tentera Duitsch soedah mendoedoeki kota itoe, kaem diplomat dgn se gera mendoedoe kegedong gezant. Sedjoemlah dari mereka telah ditahan oleh soldadoe2 Duitsch didjembatan Osterport. Orang2 jg bisa masoek dim gedong itoe dgn segera dijaja melaekoekan pekerdjaan sebagaimana jg diminta dan di tetapkan dim kendaan hebat seperti wak toe itoe. Perhoebongan telepon, djadi tidak tentoe dan soekar, tapi satoe permintaan telah dikirim pada gezant Amerika Serikat goena meminta, soepaja ia mendjaja kepentingan dari orang2 Inggeris, melaekoekan perindoeangan pada orang2, milik2 dan gedong legatie Inggeris. Segera djoega 8 pendjaja Duitsch moentjoel dipepan pintoe, sedang tidak seorang diperkenankan boeat masoek atj keloeat. Beberapa menit kemoeidian soedah dilakoekan daja opaja oentoek bisa masoek dim gedong legatie goena melaekoekan pilnikan dan secretaris jg masih moeda dari legatie itoe ada membikin pembittaraan tentang itoe dgn officier jg sedang mendjalkan kewadjibannja. Ia terangkan lebih djaoeh bah-

wa legatie itoe ada dibawah perindoeangan dari Amerika Serikat, ia oendjoekan lebih djaoeh jg tentera Duitsch samasekali tidak mempoenjai hak oentoek masoek dim gedong itoe dan bila mereka merobos djoega, tentoe didjalkan protes. Hal itoe meroetoet penoetoeran orang Inggeris itoe, telah menerbitkan kemoerakan Djerman dan kesoedahannja secretaris itoe diborgol dan dimasoek kan dim tahanan. Belakangan baroealah orang Djerman itoe mengeloeh karena mereka soedah berlakoe koerang manis. Meski bagaimana djoega telah mendoedoe tempo sampai satoe djam lamanja, sebab officier itoe mendoengoe balabantoean dan pada djam 9 liwat baroealah gedong itoe bisa diboeka dgn paksa. Semoea orang, baik lelaki, perpoean dan anak2, jg kedapatan dim gedong itoe dibawa ke salon dan digeledah, kalau2 mereka ada membawa sendjata. Semoea anggota dari staf itoe ada mendoetoerkan belakangan bahwa soldadoe2 Duitsch moestinja mendoega akan dapatkan perlakuan.

Seantur rombongan, djoega gezant dan njonja Howard Smith, jg tidak mendoedoe waktoe oentoek pakai topi, moesti toeroen dari tangga. Kemoeidian orang2 Inggeris itoe dikoempolkan sama orang2 jg tidak diperkenankan masoek. Dgn oedjoeng bajonet dibelakang mereka, mereka moesti naik kedoea kereta pengangkoeet terboeka dari Tuborgbrouwerij, dimana mereka, ketjoeli gezant bersama isterinja itoe jg ada naik atj, dgn meliwati djalan2 besar serta didjaja keras mendoedoe kesatoe gedong. Mereka diaetoer disatoe tempat dan disitoe masing2 moesti serahkan soerat2 keterangan mereka dsb.nja poela. Setelah itoe, dgn didjaja, mereka mendoedoe ketagsi, dimana mereka dari djam 3 sampai 8 ditahan, sebelemnja mereka di meredekakan poela dgn banjak permintan ma'af. Sementara pemeriksaan dim legatie itoe dilakoekan.

Pada hari Selasa jg menjedihkan itoe, di Kopenhagen pamandangan jg menjolok mata. Hari itoe adalah jg gemilang dan djoemlahnja orang2 jg sedang djalan kaki atas naik speda beleom pernah begitoe banjak. Mereka toedjoekan pamandangan masing2 pada soldadoe2 Duitsch, madjoekan berbagai2 pertanjaan pada penjerang itoe. Oemoemnja seorang Deen jg terlahir di Kopenhagen ada mempoenjai tabi'at begitoe roepa, hingga orang tidak bisa seroeah ia masoek dalam roemah, meski dgn mengoenakan pentoangan, dijka didjalkan ada apa-apa jg bisa dilihat.

Pada hari jg pertama bisa dibilang bahwa seseorang djadi merasa lega, ka rena tidak terjadi pergolakan hebat dan tidak ada orang jg binasa. Selain dari itoe djoega orang ternjata tidak mempoenjai kemampoean mengerdjakan segala apa dgn begitoe tjepat serta mendoega dgn djitoe atas kesoedahan dari kedjadian itoe. Tidak seorang mengoendjoekan paras moeka poetoes asa. Tapi

Simbangan Beekoe

Pedoman Tablig, II, karangan H. M. Machfoez Shiddiq, dari H.B. Nahdhatul Oelama. Sebagai halnja djilid pertama dari boekoe ini ada bagoes sekali dipoenjai oleh tiap2 moeballigin dan moeballigat kita, maka djilid ke II ini lebih perloe lagi. Dia mendoedahkan djalan ba gi moeballig2 kita akan mengoepas satoe per satoe soal, hadji, persatoean, persaudaraan dan lainnja. Tetapi apa jang lebih menarik hati tentang boekoe ini, ialah mengoerakan soal pergerakan dan organisasi dengan alasan Qoer'an dan Hadist, sehingga mendoedahkan sekali bagi masing2 moeballig dan propagandist pergerakan Islam boeat menarik perhatian ka oem Moeslimin. Misalnja tentang penting nja perkoempolan, soal permoesjawaratan, contributie, dan pada penoetoepnja disoedahi dengan sebab2 kedjatoehan oem Islam dan kemoeslihatan oemoem. Harganja tjoe ma f 0.60. Boleh pesan ke pada penerbitnja: H.B. Nahdhatul Oelama, Soerabaya.

Podium, karangan H.M. Thahir. Men tjerkatkan tentang pedato. Harganja tjoe ma f 0.50. Boleh pesan kepada H.M. Thahir, Sei Penoech, Koerintji.

Penjakit Syphilis, karangan Dr. A. Rifa'i, dari Penjarian Ilmoe. Berisi oerain tentang penjakit itoe, bagaimana asalnja, makannja serta bagaimana poela ba hajaranja. Djika orang bermaksod akan mentjari oerain jang lebar pendjant tentang Syphilis, tentoe tidak akan didjoempai dalam boekoe itoe, sebab tebal nja hanja 15 halaman dengan formaat kantong.

Syphilis adalah soeatoe penjakit jang haroes mendapat koepsan pandjag lebar bagi bangsa kita, apalagi kalau orang mengingat bahwa pengarang boe koe itoe adalah seorang dokter, soenggoe menimboelkan pjenjealan dijka ha nja sedemikian pendek saja oerainnjanja. Melihat djandji jang ditoeis dikoeit loe ar boekoe itoe bahwa nanti akan diterbit kan lagi boekoe2 Dr. A. Rifa'i tentang penjakit dan kesehatan, maka ada baik nja kalau kita menesahatkan soepaja boekoe2 itoe dan isinja haroeslah seimbang dengan ketjil besarnja soal jang hendak dipetjahkan. Harga boekoe diatas f 0.30. Boleh pesan kepada Penjarian Ilmoe, Fort de Kock.

Atas segala kiriman itoe kita mengoe tjapkan diperbanjak terimakasih.

REDAKSI.

besoknja keadaan djadi lain. Denemarken satoe negeri jg meroetoet kaca ka oem nasional socialist bisa, diambil dgn perantaran telepon" sadja.

Orang mendoega, dim penjerboean Djerman ke Denemarken ini, tentoe rom bongan dari orang2 Djerman jg tidak sedikit djoemlahnja di Denemarken itoe, ada memegang rol jg penting dim melaekoekan persediaan itoe".